

ENERO 2024

# Panorama Suizo

Revista para la Quinta Suiza



**Tras el humo del incienso:  
la profunda crisis de la Iglesia católica**

**El Gobierno aplica la llamada “fórmula mágica”  
... ¡y no cambia (casi) nada!**

**Aleteos y cacareos en plena ciudad:  
la gallina conquista el corazón de los suizos**

# Grenzenlos informiert

Relevante Nachrichten aus der Schweiz

**SWI** swissinfo.ch



Der Hub für  
Auslandschweizer:innen



**Servicios consulares**  
dondequiera, fácilmente accesible  
en sus teléfonos celulares

 Guichet en ligne DFAE  
Online-Schalter EDA  
Sportello online DFAE  
Online desk FDFA

[www.fdfa.admin.ch](http://www.fdfa.admin.ch)

Bakú

## Lectura digital

Disfrute de Panorama Suizo en formato claro y cómodo a través de su **tableta o smartphone**: la app es gratuita y sin publicidad. Para encontrarla, introduzca el término de búsqueda "Swiss Review" en su tienda de aplicaciones.



**HELP US  
KEEP  
THE LINK  
ALIVE**

Your support is an essential part of the work of the Organisation of the Swiss Abroad, **SwissCommunity**. Every donation helps to maintain the unbreakable link between you and Switzerland, supports our programmes and projects, such as «Swiss Review» or the camps for young Swiss Abroad, and strengthens our community.



**Scan the QR code** to make a donation now and play an active part in achieving our shared mission. Together, let's create a strong future for the more than 800,000 Swiss living around the world.



Organisation of the  
Swiss Abroad (OSA)

Our partners:



**4 Tema clave**

Agresiones sexuales:  
terremoto en la Iglesia católica

**8 Selección / Noticias****9 Reportaje**

La gallina, una mascota cada vez más  
popular en Suiza

**12 Elecciones**

Sin cambios, la fórmula para la  
composición del Gobierno nacional

**14 Sociedad**

El crack tiene a muchas ciudades suizas  
en jaque, sobre todo a Ginebra

**Noticias de su región****17 Suiza en cifras**

Los suizos son cada vez más  
sedentarios, por un muy simple motivo

**18 Política**

El futuro de las pensiones suscita  
propuestas diametralmente opuestas

**20 Naturaleza y medio ambiente**

La construcción de nuevas centrales  
nucleares no está en el orden del día,  
pero sigue generando debates

**24 Literatura**

Ya en 1941, Rudolf Kuhn describió las  
consecuencias de una explosión nuclear

**25 Noticias del Palacio Federal****28 Noticias de SwissCommunity**

*Esta vez, encontrará las cartas de nuestros  
lectores en: [www.revue.ch](http://www.revue.ch)*

Foto de portada: Ceremonia del incienso en la  
iglesia de un monasterio suizo. Foto: Keystone

# Bajo el manto de la religión: abusos sexuales en la Iglesia



Es a la vez terrible y vergonzoso: en Suiza, cientos –si no más– de niños y jóvenes han sufrido abusos sexuales por parte de sacerdotes católicos. Las agresiones sexuales son inexcusables, quienquiera que sea su autor; pero son aún más monstruosas cuando las cometen personas que, a los ojos de los niños, encarnan la bondad y la protección, la fe y la moral: y esto es tan cierto para las víctimas como para la propia Iglesia. Esta deplorable situación la está viviendo con especial crudeza la Iglesia católica romana de Suiza. Aunque ella misma había empezado a asumir la responsabilidad de su turbio pasado, no es menos profunda la indignación que han suscitado tales hechos. Los creyentes abandonan la Iglesia en masa. Y en muchas localidades, los órganos laicos responsables de la vida eclesial (las parroquias, con sus comités elegidos democráticamente) se rebelan contra el clero católico. Nuestro dossier “Tema clave” aborda esta grave cuestión, acerca de la cual un experto en materia eclesial declara: “La Iglesia católica está atravesando su peor crisis desde la Reforma”.

¿Es esta catástrofe también relevante para los no católicos? Sin lugar a duda, porque la Iglesia lleva décadas perdiendo terreno en Suiza, y este declive es cada vez más evidente: la sociedad en su conjunto, que tanto gusta de invocar los valores cristianos occidentales, se está secularizando a marchas forzadas. En 1970, casi el 98 % de los suizos profesaba alguna religión: católica, protestante o judía. En 2020, este porcentaje apenas superaba el 60 %. Actualmente, quienes se declaran ajenos a la Iglesia o la religión en el sentido convencional forman ya la mayor “comunidad de fe”. Los expedientes de los archivos católicos que ahora están sobre la mesa no hacen sino acelerar esta evolución.

En cambio, la forma en que Suiza elige a su Gobierno nacional es todo menos un proceso raudo y veloz: todo empieza con un animado debate sobre la conveniencia o no de modificar la misteriosa ley no escrita que rige la composición partidista del Gobierno: la llamada “fórmula mágica”. Pero al final... ¡todo sigue igual! Por lo tanto, más que magia, esta fórmula sugiere indecisión. Pero que no se me malinterprete: muchos suizos miran con buenos ojos la aburrida fiabilidad de su sistema político; les parece preferible a los terremotos populistas. Por cierto, Suiza ha elegido un nuevo Gobierno para los próximos cuatro años: véase la página 18.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

“Panorama Suizo”, revista informativa  
para la “Quinta Suiza”, es editada por la  
Organización de los Suizos en el Extranjero



# La Iglesia protegió a los agresores, no a las víctimas

Por primera vez, un estudio académico presentó datos sobre los abusos sexuales cometidos en la Iglesia católica de Suiza durante los últimos setenta años. Su publicación ha provocado gran revuelo entre los católicos. Los dirigentes eclesiásticos están bajo presión, y la religión número uno del país está inmersa en una profunda crisis.

Foto Keystone

SUSANNE WENGER

Bajo la dirección de las historiadoras Monika Dommann y Marietta Meier, un equipo de investigadores de la Universidad de Zúrich dedicó un año a peinar los archivos eclesiásticos de todas las regiones lingüísticas de Suiza; examinaron decenas de miles de expedientes hasta entonces secretos y realizaron numerosas entrevistas. Las conclusiones de su estudio, publicadas el pasado mes de septiembre, dejan entrever un auténtico infierno. Se encontraron pruebas de todo tipo de abusos, desde “transgresiones problemáticas de los límites permisibles” hasta abusos sistemáticos de extrema gravedad, perpetrados durante años.

El estudio identifica un total de 1 002 casos, a 510 acusados y 921 víctimas, desde mediados del siglo XX hasta la actualidad. Tres cuartas par-

tes de las víctimas eran menores y algo más de la mitad, varones. Los acusados eran casi todos hombres, en su mayoría sacerdotes, que fungían como párrocos o coadjutores, como vicarios o capellanes en el marco de una parroquia. Según los investigadores, eran especialmente propicios para cometer los abusos “los espacios sociales con específicas constelaciones de poder”: la labor pastoral, el servicio como monaguillos, la educación religiosa, las organizaciones juveniles, los hogares católicos y los internados.

## Traslado en lugar de suspensión

Los abusos sexuales nunca han sido privativos de la Iglesia católica, y sería injusto poner a todo el clero bajo sospecha. Sin embargo, la lectura de este estudio de 136 páginas revela la irresponsabilidad con que la Iglesia

trató los abusos. Rara vez se aplicó el derecho canónico, que desde hace tiempo tipifica el abuso sexual de menores como delito grave. Las autoridades eclesiásticas hicieron la vista gorda, minimizaron o encubrieron lo que estaba ocurriendo. Hubo muchos casos de sacerdotes acusados o declarados culpables, que simplemente fueron trasladados (véase el recuadro); esto permitió a los agresores reincidir. La Iglesia antepuso sus propios intereses a la protección de sus feligreses, señalan los investigadores, quienes consideran que los casos analizados son tan solo la punta del iceberg, ya que algunos documentos siguen manteniéndose en secreto: por ejemplo, en la nunciatura papal, es decir, la representación diplomática del Vaticano en Suiza. El estudio fue encargado en 2021 por organismos de la propia Iglesia católica en Suiza, en-

tre ellos la Conferencia Episcopal Suiza y la Conferencia Central Católica Romana de Suiza, una especie de organización paraguas de las iglesias cantonales de derecho público. La investigación suiza llegó tarde para los estándares internacionales, y sus conclusiones han sacudido a la Iglesia.

### Investigación preliminar contra algunos obispos

Lo que resulta propiamente escandaloso es que una institución que se considera a sí misma como una autoridad moral haya producido tantas víctimas sin preocuparse realmente por su suerte, afirmó en el diario *Neue Zürcher Zeitung* el experto en asuntos eclesiástico Daniel Kosch, quien subrayó que la Iglesia católica suiza está atravesando su crisis más profunda desde la Reforma. Y ello a pesar de que los católicos suizos han intensifi-



cado su lucha contra los abusos sexuales desde el año 2000. En 2002, la Conferencia Episcopal emitió algunas directrices. Hoy en día, cada una de las seis diócesis debe contar con una estrategia de prevención y una comisión de expertos a la que puedan acudir los afectados. Las víctimas de

El venerable monasterio de San Mauricio (VS), donde varios niños y adolescentes habrían sufrido abusos sexuales.

Foto Keystone

agresiones prescritas reciben una compensación económica a través de un fondo creado en 2016.

En respuesta al mencionado estudio, la Conferencia Episcopal reconoció “el sufrimiento de los afectados y la culpabilidad de la Iglesia”. El Presidente de la Conferencia Episcopal, el Obispo de Basilea Felix Gmür, anunció medidas adicionales, entre ellas la creación de centros de denuncia independientes de la Iglesia. El Obispo de San Galo, Markus Büchel, se vio en una difícil tesitura y pidió disculpas: uno de los graves casos descritos en el estudio ocurrió recientemente en su diócesis. Sin embargo, la opinión pública no quedó convencida y los propios dirigentes eclesiásticos se vieron de repente en el centro de las investigaciones, como revelaron los medios de comunicación. El Papa había ordenado en verano una investigación canónica preliminar, que incluía a cuatro de los nueve miembros activos de la Conferencia Episcopal.

## El infierno que vivieron los afectados

Vreni Peterer (en la foto), que ahora tiene 62 años, sufrió graves abusos por parte del cura de un pueblo del cantón de San Galo a principios de los años setenta, cuando tenía diez años. Para animar a otras víctimas a denunciar lo sucedido, hace poco contó en público su historia, que había mantenido en secreto durante decenios. En las clases de catecismo, el sacerdote había tocado repetidamente a las niñas de forma inapropiada. Un día insistió en llevar a Vreni a casa. Pero en lugar de ello, la llevó a la linde del bosque y la violó. Su madre la regañó por llegar tarde a casa. “Hablar de lo ocurrido era impensable”, dice Vreni. Su verdugo la había amenazado con que iría al infierno. “Además, como sacerdote, su autoridad era incuestionable”. De adulta, Vreni sufrió problemas físicos y mentales y tuvo que someterse a terapia. No fue hasta 2018 cuando consiguió contactar con la comisión de especialistas creada por la diócesis de San Galo en 2002 y pudo denunciar al sacerdote. Este ya había fallecido. Vreni se enteró por los registros de que tenía antecedentes en otra parroquia; un tribunal laico incluso lo había con-



denado a una pena de prisión condicional por conducta sexual inapropiada con menores. A pesar de ello, fue nombrado sacerdote de la parroquia donde vivía Vreni. En otras palabras, el sufrimiento de Vreni podría haberse evitado. Actualmente, Vreni preside una asociación para las víctimas de abusos dentro de la Iglesia. No ha abandonado la Iglesia. “No tengo nada contra la Iglesia, dice, solo contra los abusos que en ella se cometen.” (SWE)

### El Obispo Joseph Bonnemain a cargo de las investigaciones

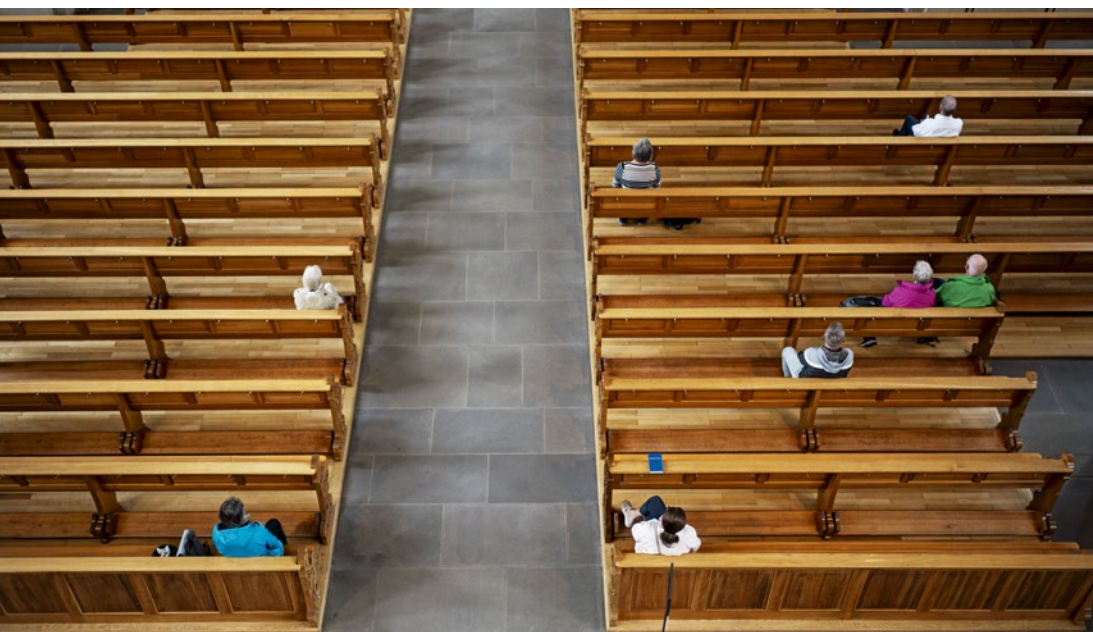
El abad del monasterio de San Mauricio (VS), él mismo miembro de la Conferencia Episcopal por ser responsable de una abadía territorial, ha dejado temporalmente su cargo: está acusado de haber acosado sexualmente a un joven. Además, se acusa



Por encargo de Roma, Joseph Bonnemain, Obispo de Coira, ha tenido que investigar las acusaciones de encubrimiento dirigidas en contra de sus pares. Foto Keystone

a tres obispos de no haber actuado según lo prescrito en casos de abusos. Algunos de ellos ya han reconocido sus errores, pero otros han rechazado las acusaciones. Roma ha encargado la investigación preliminar a Joseph Bonnemain, Obispo de Coira desde 2021, quien ha venido combatiendo activamente los abusos en su diócesis. Sin embargo, ante la duda de que Bonnemain pudiera investigar a otros obispos de forma independiente, se nombró a un abogado penalista y a un juez cantonal para que lo asistieran. El obispo de Coira tiene previsto entregar su informe a finales de 2023 (tras el cierre de redacción de este número de *Panorama Suizo*). Dependiendo de sus conclusiones, la autoridad papal dictará medidas disciplinarias o abrirá un proceso penal canónico. Mientras tanto, algunos fie-

Los bancos de las iglesias —aquí en San Galo— llevan años vaciándose. Son cada vez más numerosos los fieles que abandonan la Iglesia católica romana. Foto Keystone



les tienen la impresión de que, a pesar de sus solemnes protestas, los obispos no muestran suficiente determinación en su lucha contra los abusos. La Conferencia Central Católica Romana ha formulado una serie de exigencias, entre ellas la separación de poderes en el derecho canónico y la creación de un tribunal penal eclesiástico suizo en el que participen laicos y especialistas.

### Rebelión en tierras católicas

En las parroquias católicas del país, la publicación del informe suscitó un descontento general, que se tradujo en una oleada de deserciones. Por supuesto, este fenómeno no es nada nuevo: viene produciéndose desde hace tiempo y no solo afecta a la Iglesia católica, principal comunidad religiosa de Suiza, sino también a la Iglesia reformada, segunda en número de miembros. Cada año, miles de fieles dan la espalda a ambas Iglesias. En el cantón de Lucerna, baluarte del catolicismo, la Iglesia cantonal se alarmó tanto que se rebeló abiertamente: en septiembre, catorce parroquias decidieron suspender el pago del impuesto eclesiástico a su diócesis de Basilea (véase la entrevista).

En noviembre, el Sínodo, parlamento de la Iglesia católica cantonal de Lucerna, se pronunció a favor de los rebeldes. Aprobó una moción que ins-

taba al obispo de Basilea, Felix Gmür, a tomar medidas más enérgicas para combatir los abusos, amenazándolo con no pagar la segunda parte de su contribución anual a la diócesis, en otoño de 2024. Una comisión especial del Sínodo determinará si los esfuerzos han sido suficientes. “Un terremoto sacude los cimientos de la Iglesia católica”, comenta el portal de información kath.ch.

### “Mi superior es el Papa”

El obispo de Basilea, en el que los fieles habían depositado sus esperanzas, se mostró desconcertado ante la rebelión abierta del Sínodo; señaló que algunas de sus exigencias ya habían sido satisfechas, mientras que otras estaban siendo planteadas por los obispos suizos en Roma. Además, había muchas cosas que él no podía cumplir por sí solo: “Mi superior es el Papa y nadie más”, dijo Gmür al Sínodo. Otras iglesias cantonales han manifestado su apoyo de principio al Sínodo de Lucerna, aunque se han abstenido de imponer sanciones. Muchos coinciden en que el asunto de los abusos es revelador de problemas más profundos en el seno de la Iglesia católica, no solo en lo que respecta a sus estructuras jerárquicas, sino también a sus posiciones y concepciones.

La Conferencia Central de la Iglesia Católica Romana aboga por “el abandono de una moral sexual rígida y homofóbica”, así como por “el reconocimiento incondicional del derecho del personal eclesiástico a vivir en pareja”. En su estudio, los investigadores de Zúrich también se preguntan si las “especificidades católicas” pueden haber favorecido los abusos sexuales: la moral sexual, el celibato, los patrones de género dentro de la Iglesia, la postura ambivalente frente a la homosexualidad. Los académicos profundizarán en estos y otros aspectos, tal y como lo ha prometido la Iglesia para 2026.

El estudio (en alemán) está disponible en este enlace: [revue.link/kirche](https://www.revue.link/kirche)

## “Hay que armarse de valor y poner en marcha reformas”

Tras salir a la luz más de mil casos de abusos sexuales en la Iglesia católica, la parroquia de Adligenswil, en Lucerna, suspendió sus pagos a la diócesis. Deben cambiarse muchas cosas en la Iglesia, afirma la Presidenta de la parroquia, Monika Koller Schinca, portavoz de las bases.

INTERVIEW: SUSANNE WENGER

### **Panorama Suizo: Usted es Presidenta del Consejo Eclesiástico de Adligenswil. ¿En qué consiste su labor?**

Monika Koller Schinca: En Suiza, la Iglesia católica romana tiene un sistema único en el mundo, que consta de dos estructuras: una estructura pastoral, con sus diócesis y parroquias; y otra secular, regida por el derecho eclesiástico estatal, con las iglesias y comunidades eclesiales cantonales. Mi cargo pertenece a la estructura secular. Nuestro consejo



Monika Koller Schinca exige que se lleve a cabo una “investigación exhaustiva de los hechos” y se tomen “las medidas pertinentes”, porque la gente está perdiendo la confianza en la Iglesia católica. Foto puesta a disposición de la revista.

eclesiástico, elegido democráticamente, se encarga de las finanzas, los edificios y los nombramientos, mientras que los servicios pastorales son responsables del contenido eclesiástico. Trabajamos en estrecha colaboración.

### **Su parroquia inició la rebelión suspendiendo los pagos a la diócesis; posteriormente, el parlamento eclesiástico cantonal amenazó también con hacer lo mismo (véase el artículo principal). ¿Qué los llevó a dar este paso inusual?**

Nos conmocionó el elevado número de casos de abusos debidamente documentados. Nos sentimos solidarios

con todas las víctimas. En repetidas ocasiones, los dirigentes de la Iglesia encubrieron los delitos: esto nos parece vergonzoso. Pero la gota que colmó el vaso fue la timorata reacción de los obispos ante las conclusiones del estudio. Ahora hacen falta acciones, no meras palabras: hay que llevar a cabo una investigación exhaustiva de los hechos y tomar las medidas pertinentes. Y es que los fieles están perdiendo la confianza en la Iglesia católica; la abandonan en masa.

### **¿Por eso dieron un golpe sobre la mesa, a pesar de que el abuso sexual no es un problema nuevo?**

Sí. Las bases debemos reaccionar, y en forma enérgica. Por eso respaldamos nuestras reivindicaciones ejerciendo presión económica. En los pueblos de nuestra región, la Iglesia sigue siendo un pilar importante de la sociedad: mucha gente participa activamente en ella y desea apoyarla. Tras la publicación del estudio, recibimos un número de cartas de dimisión superior a la media. Lo que más me impactó fue que esta vez también se marcharon muchas personas mayores, de esa generación que sigue yendo a la Iglesia con regularidad. Algo va mal, muy mal. Además de asumir la responsabilidad de los abusos, también necesitamos reformas y un cambio cultural. Queremos poner las cosas en marcha y sacudir el sistema.

### **¿Qué es lo que debe cambiar?**

Es fundamental que las mujeres tengamos los mismos derechos. En el cantón de Lucerna, el 60 % de los empleados de la Iglesia y el 75 % de los voluntarios son mujeres. Nuestra Iglesia se sustenta en gran parte en las mujeres; pero cuanto más se asciende en la jerarquía, más dominan los hombres. Las mujeres siguen sin

poder ordenarse, ni a nivel sacerdotal ni diaconal. El voto de celibato para el sacerdocio también debe desaparecer. Quien quiera permanecer célibe, debe ser libre de hacerlo; pero ya no debería ser una obligación. La sexualidad es un don de Dios. El celibato obligatorio es un factor adicional de riesgo: los estudios sugieren que a veces atrae a personas con rasgos problemáticos, como, por ejemplo, tendencias pedófilas.

### **Ustedes piden que los obispos suizos promuevan reformas, y ellos argumentan que nada puede hacerse sin el visto bueno de Roma.**

Para mí, esto es una excusa. Roma es lenta e ignora por completo la realidad de la vida en Suiza. Los obispos suizos se declaran dispuestos a realizar reformas, pero no actúan. Hay que armarse de valor y encontrar la manera de poner en marcha algunas reformas en Suiza, aunque las desapruebe el Vaticano. El tiempo apremia. En mi opinión, la Iglesia católica está al borde del abismo.

### **¿Cuál es hoy su relación personal con la Iglesia católica?**

Crecí en ella y la llevo en el corazón. No he perdido del todo la esperanza de que pueda cambiar. Por eso invierto energía y tiempo para poner las cosas en marcha. Es alentador que la iniciativa de nuestra pequeña parroquia de Adligenswil haya tenido tan amplia repercusión. La gente ve que algo está pasando. El tiempo dirá si la Iglesia logra recuperar su credibilidad.

Acerca de la entrevistada: Monika Koller Schinca, de cincuenta años, es Presidenta del Consejo Eclesiástico de Adligenswil, cerca de Lucerna, desde 2021. Dirige una empresa de coaching. Está casada y tiene tres hijos.

# Simon Ammann



¿Cuántos segundos habrá pasado en el aire Simon Ammann, campeón suizo de salto de esquí, desde que comenzó su carrera a los once años? Si tomamos en cuenta que realizó unos cuatro mil saltos, de una duración media de cuatro segundos cada uno, se habrá balanceado entre cielo y tierra durante algo más de cuatro horas. Dado que los saltadores de esquí describen estos momentos como eternos, se trata de un tiempo realmente descomunal. Pero el vuelo perdura en la mente; y ese es el 80 % del atractivo de este deporte. La indescriptible alegría de volar por el aire a más de 100 km/h con los esquís en los pies es lo que motiva a Simon Ammann. Este atleta oriundo del pueblo de Unterwasser (San Galo) sigue volando, aunque la prensa anuncie su retirada temporada tras temporada. Una foto de 2002 muestra a Amman celebrando dos medallas de oro en los Juegos Olímpicos de Salt Lake City. Su pelo despeinado asoma por encima de sus gafas ovaladas; lleva una sencilla camisa marrón a cuadros. Para los estadounidenses, se parece a Harry Potter; para los suizos, es el “ave de Toggenburgo”; y para sus amigos, este hijo de campesinos es Simi. La gente que lo conoce lo saluda como a un buen compañero, mientras que los expertos destacan su posición compacta en el despegue y su habilidad para mantenerse estable en el aire. Sus aterrizajes son de extraordinaria precisión. Estas cualidades hicieron de Simi una estrella mundial: cuatro veces campeón olímpico y dos veces medalla de oro. Sin embargo, su carrera no ha estado exenta de altibajos. En 2015, sufrió una caída grave. Desde entonces contiene el impulso de sus saltos y aterriza con el pie derecho en lugar del izquierdo: una pequeña revolución. En marzo de 2023, a sus 41 años, Simi fue el veterano y el mejor representante de Suiza en el gran trampolín de los Campeonatos del Mundo de Planica, en Eslovenia. Y no cabe duda de que Simi seguirá volando.

STÉPHANE HERZOG

## Se reduce significativamente la protección del lobo

Desde el 1.º de diciembre de 2023, el Consejo Federal autoriza el sacrificio preventivo de lobos. En casos justificados, incluso será posible abatir a manadas enteras. Con ello, el Consejo Federal reduce significativamente la protección del lobo. Hasta ahora, solo se permitía disparar a lobos que causaran daños y mataran ganado. Suiza cuenta actualmente con 32 manadas de lobos. Según el Ministro de Medio Ambiente, Albert Rösti, el objetivo es mantener vivas al menos doce manadas en toda Suiza. Este número es inferior al que se requiere para asegurar la supervivencia de la especie, según declaró hace tres años en *Panorama Suizo* el especialista federal en fauna salvaje, Reinhard Schnidrig: “En los Alpes y el Jura podrían vivir 60 manadas de cinco o seis animales cada una, es decir, unos 300 animales. Ese es el límite de capacidad ecológica. En el extremo inferior de la escala se necesitan unas 20 manadas para garantizar la protección de la especie a largo plazo.” Por tanto, la relajación de la protección obedece a motivos políticos, más que científicos. A modo de recordatorio: hace tres años, los electores votaron claramente a favor de la protección del lobo... Enlace a la entrevista: <http://revue.link/lobo>.

(MUL)

## Los refugiados ucranianos pueden prolongar su estancia

Desde el ataque de Rusia a Ucrania, decenas de miles de ucranianos han encontrado refugio en Suiza. La Confederación les ha concedido el estatuto de protección “S”. Esto permite una rápida admisión temporal sin pasar por el proceso de asilo. El Consejo Federal, que no espera un final rápido de la guerra, ha decidido ahora prolongar el estatus “S” a los ucranianos, al menos hasta el 4 de marzo de 2025. De esta manera, Suiza se alinea con la Unión Europea, que ya había aprobado esta prórroga.

(MUL)

## Aumenta la violencia antisemita

Desde el ataque terrorista de Hamás y la reacción de Israel, el número de incidentes antisemitas también ha aumentado en Suiza, en casi un 25 %. Martine Brunschwig Graf, Presidenta de la Comisión Helvética contra el Racismo, afirma que, además del número de incidentes, llama la atención su intensidad. Sin embargo, también se ha observado un aumento de las tensiones dirigidas en contra de los musulmanes. En noviembre, la Asociación Israelita Suiza reaccionó enérgicamente, exigiendo que el Consejo Federal condenara rotundamente el antisemitismo.

(MUL)

## Aplausos moderados para la selección suiza

El año que viene, la selección nacional de fútbol de Suiza volverá a participar en un gran torneo. Se ha clasificado para la Eurocopa que se celebrará en verano de 2024, en Alemania. El equipo, dirigido por Murat Yakin, se veía inicialmente como favorito dentro de un grupo de clasificación formado por Andorra, Bielorrusia, Israel, Kosovo y Rumanía. Sin embargo, no estuvo a la altura de las expectativas.

(MUL)





Foto iStock

## La gallina, una mascota cada vez más popular entre los suizos

La gallina está cambiando de estatus: de animal de granja a mascota. En Suiza, decenas de miles de jardines privados cuentan ya con su gallinero. Ante semejante auge, la Oficina Federal de Seguridad Alimentaria y Asuntos Veterinarios ha tenido que tomar cartas en el asunto.

DENISE LACHAT

¿Cuál es la mascota favorita de los suizos? Lo habrá adivinado: es el pez. Quizás, como mucha gente, usted habría respondido espontáneamente “el gato”; pero, en términos numéricos, el pez nada por delante de todos, como señala la Protectora Suiza de Animales (PSA). Se desconoce cuántos ejemplares albergan los acuarios domésticos suizos. Pero deben de ser bastantes, ya que en el *ranking* de mascotas favoritas figuran en segunda posición los gatos, cuya población alcanzará pronto los dos millones. La tercera posición la ocupan los perros, con medio millón.

Sin embargo, un animal que no suele asociarse con caricias ni mimos (lo que, a decir verdad, tampoco ocurre con los peces) está cobrando protagonismo en la actualidad: la gallina. Así es: la gallina vuela muy alto entre los suizos. Se estima que 70 000 hogares tienen gallinas como mascotas, con tendencia al alza. “La gallina cada vez goza de mayor popularidad. Puede que la pandemia también haya contribuido a ello”, confirma Sarah Camenisch, portavoz de la Oficina Federal de Seguridad Alimentaria y Asuntos Veterinarios (OSAV). Aunque no hay encuestas fehacientes que determinen los motivos exactos de esta po-

pularidad, Sarah Camenisch la atribuye, entre otras cosas, a un creciente anhelo de contacto con la naturaleza. Las encuestas generales en torno al COVID revelan que el confinamiento por la pandemia reforzó el apego de los suizos a la naturaleza. Todo estaba cerrado: boutiques, restaurantes, escuelas, gimnasios y pistas de esquí. De repente quedaba tiempo para pasear por el campo, hacer su propio pan y comprar verduras frescas directamente en la granja. También se adquirieron numerosos perros y gatos durante la pandemia, ya que muchas personas se sentían solas trabajando desde casa o estudiando a distancia.



¿Más alto, más apartado, más rápido, más bonito? En busca de los récords suizos más originales.

**Hoy: la mascota más de moda actualmente en Suiza.**

Para Samuel Furrer, zoólogo y jefe de departamento en la PSA, esta afición por un animal de granja también obedece a una tendencia cada vez más extendida: los consumidores quieren saber de dónde proceden sus alimentos y cómo se producen. ¿Y qué mejor manera de saberlo que teniendo los animales en casa? “Hay personas

“Lo más importante es proteger los intereses de los animales antes que satisfacer las necesidades de los humanos, ya se trate de una ballena azul, de abejas o gallinas”

Bernd Schildger, ex director del zoo de Berna

que sacrifican sus gallinas para comérselas”, dice Furrer. Sin embargo, la mayoría se contenta con los huevos; sobre todo, los que ponen nombre a sus criaturas y las abrazan con ternura, como en el caso de las adorables gallinas pekín enanas.

### Sí al bienestar animal, no a las epizootias

En realidad, a las gallinas no hay que mimarlas ni llevarlas en brazos. “A muchas no les gusta”, observa Sarah Camenisch, quien subraya que no son animales para acariciar, sino para observar. Asimismo, hay otros muchos puntos a tener en cuenta a la hora de criar gallinas en casa, por lo que en la primavera de 2023 la OSAV y la PSA lanzaron una campaña nacional con un doble propósito: proteger el bienestar animal y evitar la

propagación de epizootias. Así, quien desee criar gallinas en su jardín debe disponer de espacio suficiente. Para que tres gallinas puedan rascar tranquilamente el suelo, picotear y restregarse en la tierra, se necesitan 50 metros cuadrados de pasto. Hay que tener en cuenta que las gallinas son animales gregarios y que, por lo tanto, no deben criarse solas. Esto significa que se requieren al menos dos o, de preferencia, tres. Es imprescindible que el gallinero pueda cerrarse de forma segura y mida al menos dos metros cuadrados para dar cabida a tres gallinas. También se necesita una pajarera que proteja eficazmente a las aves de zorros y martas; la pajarera también evita tener que encerrar a los animales en el gallinero en caso de epizootias, como la gripe aviar. El coste de esta infraestructura se dispara rápidamente, señala Samuel Furrer, de la PSA: por tres gallinas habrá que pagar entre 1 500 y 4 000 francos (dependiendo de las habilidades de cada quien para

La gallina como mascota interesa hasta al Estado: los propietarios particulares deben dar parte de sus animales a las autoridades veterinarias, para prevenir la propagación de epizootias. Foto Keystone

realizar estos pequeños trabajos), más unos 400 francos anuales por concepto de pienso. Y es que las gallinas no deben alimentarse con restos de la cocina familiar, sino con piensos especiales o harina de maíz. Al igual que otros animales de compañía, a veces hay que llevarlas al veterinario. Según la Asociación Suiza de Veterinarios, hay clínicas especializadas en el manejo de animales de compañía como aves y conejos: en estos establecimientos, las gallinas son pacientes tan habituales como los perros y los gatos en otras clínicas. Re-

A la gallina no le gusta que la besuqueen, pero tolera muy bien la cercanía de los humanos. Foto Keystone



ciben tratamiento por infecciones respiratorias, lesiones o enfermedades del aparato de puesta, lombrices, pulgas, ácaros y otros parásitos. Conclusión: hay que pensarlo bien antes de adquirir un par de gallinas. Además, es obligatorio registrarlas en las oficinas cantonales competentes, para poder tomar medidas de emergencia en caso de epizootias como la gripe aviar o la enfermedad de Newcastle; es posible que las gallinas tengan entonces que permanecer encerradas para evitar la propagación de alguna enfermedad.

## Adoptando gallinas

Es cierto que la gallina de compañía sigue siendo marginal en comparación con la gallina de granja, de la que se criaron más de trece millones en Suiza en 2022, o sea, un 4 % más que el año anterior. Al mismo tiempo, cada vez más gallinas ponedoras “descartadas” picotean y escarban en los jardines suizos, tras haber sido adoptadas por particulares. Esto se debe a que la industria de cría intensiva deja de interesarse por las gallinas ponedoras durante la muda, que dura entre cuatro y seis semanas, ya que no ponen huevos durante ese lapso. Para las gallinas, esto significa el final prematuro de su vida después de aproximadamente un año, cuando bien podrían vivir de cuatro a seis. Tras la muda, las gallinas vuelven a poner un huevo al día, señala Samuel Furrer, quien valora iniciativas como “*Adopte une cocotte*” [“Adopta una gallina”] o “*Rettet das Huhn*” [“Salven al pollo”]. “Esto permite que las gallinas disfruten de una vejez tranquila”. Sin embargo, esto supone que se les proporcionen las condiciones para que logren aclimatarse y adaptarse socialmente, ya que proceden de la cría



Al año, la gallina muda su plumaje y deja entonces de poner huevos, por lo que pierde todo interés comercial. Estas gallinas desterradas de las grandes granjas a menudo son “adoptadas” por particulares.

Foto iStock

en masa, donde han sido engordadas con piensos muy energéticos.

## Un lugar en nuestra conciencia

¿Es la gallina la mascota que actualmente está más de moda en Suiza? “No podemos afirmarlo a ciencia cierta por falta de datos comparativos”, reconoce Furrer. Pero de lo que no cabe duda es que asistimos a un verdadero *boom*. De hecho, no sería el primero: las redes sociales están repletas de historias conmovedoras de simpáticos cerditos enanos; pero lo cierto es que, al igual que en el caso de las gallinas, el lugar apropiado para estos animales no es la cama de sus pequeños amos. Para el veterinario Bernd Schildger, ex Director del zoo Dählhölzli de Berna (que también incluye el parque de osos de la ciudad), este es el punto clave: “Lo más importante es proteger los intereses de los animales antes que satisfacer las necesidades de los humanos, ya se trate de una ballena azul, de abejas melíferas o de gallinas”. En principio, Schildger se declara rotundamente a favor de que la gente tenga animales, ya que nos hemos alejado

¿Por qué tener una gallina como mascota? Principalmente por los huevos, rara vez por la carne. Foto iStock



de la naturaleza y de los animales y los hemos desterrado de nuestro entorno y nuestra conciencia. “¿Por qué cree que los mataderos están cercados con alambre de púas?”, pregunta. Dicho de otro modo: ojos que no ven, corazón que no siente. Si tener un animal en casa permite que recupere un lugar en nuestra conciencia, el animal recibirá protección. En el caso de las gallinas, que en las granjas industriales viven a veces en las peores condiciones imaginables, “los particulares que las adoptan como mascotas están haciendo algo positivo”.

Por supuesto, las gallinas son más que meras productoras de huevos: poseen su propio encanto y personalidad. Estos graciosos animales, que nos miran atentamente con la cabeza inclinada arrancándonos una sonrisa, también son comunicativos y, por tanto, bastante ruidosos. De ahí la conveniencia de hablar con los vecinos antes de adquirirlos, recomienda Sarah Camenisch, representante de la PSA. Probablemente tenga razón, si tenemos en cuenta que ha habido casos de ciudadanos suizos citados ante los tribunales por los cencerros de sus vacas o por el tañido de las campanas de iglesia. En general, sin embargo, la gallina parece ser un animal ampliamente aceptado por el toque campestre que da a los jardines urbanos. Además, no es tan controvertida como el gato, responsable de la muerte de miles de pájaros. Pero esto no impide que Samuel Furrer, representante del bienestar animal, salga en defensa de este pequeño felino: además de ponerle un collar con casca- beles, sería muy conveniente que nuestros jardines tuvieran más setos y arbustos para dar mayor cobijo a los pájaros. En este caso también, un mayor acercamiento a la naturaleza debería ser el camino a seguir.

## El Parlamento apuesta por la estabilidad en el Consejo Federal

En la composición partidista del Consejo Federal se mantiene la tan ponderada “fórmula mágica”: los cuatro partidos mayoritarios se reparten los siete escaños del Gobierno. Sin embargo, crece el malestar frente al “cartel del poder”.

THEODORA PETER

Las elecciones para renovar el Consejo Federal, el 13 de diciembre de 2023, se llevaron a cabo en el marco de la continuidad. La mayoría del Parlamento decidió no alterar el equilibrio de fuerzas, por lo que el Consejo Federal seguirá estando integrado, durante los próximos cuatro años, por dos miembros de la UDC, dos del PSS, dos del PLR y uno del Centro (véase página 13). La ley no escrita de la “fórmula mágica” prevé un gobierno de coalición en el que los cuatro partidos mayoritarios estén representados en función de su cuota electoral. La victoria de la UDC y el ascenso del PSS, a los que corresponden cuotas electorales del 27,9 % y del 18,3 % respectivamente, consolidaron sus pretensiones de poder. Pero en el caso del PLR, partido que ocupa el tercer lugar a nivel electoral, su derecho a dos escaños es mucho más frágil: tras las elecciones federales, el PLR obtuvo un respaldo del 14,3 %, por lo que solo aventaja al partido del Centro (con un 14,1 %) por muy escaso margen. En tales condiciones resulta difícil justificar por qué los liberales ocupan dos escaños en el Consejo Federal, mientras que el partido del Centro, prácticamente con el mismo porcentaje de votos, “solo” ocupa uno.

Sin embargo, el Centro optó en diciembre por no reclamar un segundo escaño en el Gobierno a costa del PLR. Alegó hacerlo por “respeto a las instituciones”, porque no quería expulsar a ningún Consejero Federal en funciones, según dejó claro desde el principio su Presidente, Gerhard Pfister. De hecho, Ignazio Cassis y Karin Keller-Sutter, miembros del Gobierno por el PLR, se habían presentado para un nuevo mandato. La UDC también abogó por la estabilidad en tiempos de crisis y, naturalmente, no



quiso debilitar innecesariamente a su aliado de derechas.

### Intento fallido de los Verdes

En cambio, los Verdes, en quinta posición, llamaron al ataque para hacerse con uno de los dos escaños del PLR: “Un Gobierno es estable y fuerte cuando representa al mayor número posible de electores”, declaró Aline Trede, líder de este grupo parlamen-

La radiante sonrisa del nuevo Consejero: Beat Jans sustituye a Alain Berset en el Consejo Federal. Con el socialdemócrata Jans, el cantón de Basilea-Ciudad vuelve a estar representado en el Gobierno nacional, tras un lapso de 50 años. Foto Keystone

tario. Los Verdes representan a casi un 10 % del electorado. “Por tanto, en términos aritméticos esto nos sitúa más cerca de un escaño en el Consejo Federal, que el PLR de dos, con su 14 %”. También los Verdes Liberales (PVL, con un 7,6 %) argumentaron que la voluntad de los electores no estaba adecuadamente representada en la actual configuración. “Un cuarto de ellos no está representado en el Consejo Federal”, alegó Corina Greddig, líder del grupo parlamentario del PVL, agregando que, por consiguiente, era legítimo cuestionar el segundo escaño del PLR.

Sin embargo, Gerhard Andrey, el candidato alternativo presentado por los Verdes, fracasó claramente en su intento de ser elegido, y los dos Consejeros Federales del PLR fueron confirmados en sus cargos con holgada

Los partidos menores quedan al margen del Consejo Federal. Por tanto, una cuarta parte del electorado no está representada en el Gobierno.

mayoría. Esto también se debió al caso empeño que puso el PSS durante todas las elecciones en alterar la actual “fórmula mágica”. Y es que el 13 de diciembre, este partido de izquierdas requería votos del bastión de derechas para conservar el escaño de su magistrado saliente, Alain Berset. Esto le valió las críticas de los Verdes, quienes lo acusaron de haber vendido su alma al “cartel del poder”.

Los socialistas también se enfrentaron a un dilema debido al propio proceso electoral. El escaño vacante del PSS era el último punto del orden del día, es decir, era posterior a la reelección de los seis miembros del Gobierno. Por ello, el partido temía ser castigado por la UDC y el PLR si defendía de antemano y con demasiado ardor la candidatura de los Verdes. Este frío cálculo dio sus frutos: el Parlamento eligió finalmente a uno de los dos candidatos oficiales del PSS como sucesor de Alain Berset.

## Nuevo rostro en el Consejo Federal

Beat Jans, Gobernador de Basilea y ex Consejero Nacional que pronto cumplirá sesenta años, ganó las elecciones. Este miembro del PSS se presentó como figura de consenso y prometió un mandato de “puertas abiertas”. Con Jans, el cantón-ciudad vuelve a tener un Consejero Federal

tras un lapso de más de cincuenta años. Con él, las ciudades vuelven a estar mejor representadas en el Gobierno suizo. La salida del friburgués Alain Berset también pone fin a la mayoría provisional de los cantones latinos en el Consejo Federal: a partir de ahora, cuatro de los siete miembros del Gobierno proceden nuevamente de las regiones germanófonas, entre ellos, la valense Viola Amherd (Centro), que presidirá el Gobierno en 2024.

la primera vez que un miembro de un partido no gubernamental accede a este puesto clave. Como Jefe de la Cancillería Federal, Viktor Rossi será también responsable de la puesta en marcha del voto electrónico. En una encuesta preelectoral realizada por la Organización de los Suizos en el Extranjero, aseguró tener la firme intención de continuar por la vía iniciada. Está claro, declaró Viktor Rossi, que “el voto electrónico es una herramienta clave para la participa-

						
<b>PSS</b>	<b>PSS</b>	<b>El Centro</b>	<b>PLR</b>	<b>PLR</b>	<b>UDC</b>	<b>UDC</b>
<b>Elisabeth Baume-Schneider</b>	<b>Beat Jans</b>	<b>Viola Amherd</b>	<b>Karin Keller-Sutter</b>	<b>Ignazio Cassis</b>	<b>Albert Rösti</b>	<b>Guy Parmelin</b>
Departamento Federal del Interior (DFI)	Departamento Federal de Justicia y Policía (DFJP)	Dep. de Defensa, Protección de la Población y Deportes (DDPD)	Departamento Federal de Finanzas (DFF)	Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE)	Dep. Medio Ambiente, Transportes, Energía y Comunicación (DATEC)	Departamento de Economía, Formación e Investigación (DEFI)

El Parlamento eligió, además, a un nuevo Canciller Federal, que como Jefe de Gabinete coordinará los asuntos gubernamentales: a Walter Thurnherr, miembro del partido de Centro (véase su semblanza en *Panorama Suizo* 6/2023), le sucede Viktor Rossi, miembro de los Verdes Liberales. Es

ción política de muchos suizos residentes en el extranjero.” En otras palabras, para Viktor Rossi no cabe duda de que los ciudadanos suizos en el extranjero deben constituir un grupo prioritario para beneficiarse de este servicio.

## Un giro a la derecha, bajo control

En las elecciones federales de otoño de 2023, la Unión Democrática del Centro (UDC), partido conservador y de derechas, se impuso claramente en el Consejo Nacional (véase “Panorama Suizo” 6/2023). En el Consejo de los Estados (cámara alta del Parlamento), en cambio, se frenó el avance triunfal del mayor partido de derechas. En varios cantones, sobre todo en el de Zúrich, los candidatos de la UDC fracasaron en la segunda vuelta, a pesar de encontrarse en posición ventajosa. El

PLR también quedó muy por debajo de sus propias expectativas.

Por el contrario, el Centro reforzó su liderazgo en el Consejo de los Estados. En la izquierda, el PSS afianzó su posición, mientras que los Verdes siguieron perdiendo terreno. Los Verdes Liberales (PVL) vuelven al Consejo de los Estados. Los 46 escaños del Consejo de los Estados se distribuyen como sigue, en comparación con las elecciones de 2019: Centro: 15 escaños (+ 2 escaños); PLR: 11 (- 1); PSS: 9 (-), UDC: 6 (-), Verdes: 3

(- 2), PVL: 1 (+ 1), MCG: 1 (+ 1).

Lo que está claro es que en el Consejo de los Estados también predominarán los partidos conservadores. Sin embargo, el Centro tendrá mayor relevancia a la hora de inclinar la balanza. (TP)



Para una síntesis de los resultados electorales del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados, consulte: [www.wahlen.admin.ch/en/ch](http://www.wahlen.admin.ch/en/ch)

# La invasión del crack causa conmoción en las ciudades suizas

Desde 2022, la cocaína concentrada y barata inunda Suiza. Una parte de este producto se vende en forma de crack. En varios cantones, las drogas han invadido los espacios públicos. Este fenómeno reviste especial gravedad en la ciudad de Ginebra.

STÉPHANE HERZOG

Treinta años después del cierre del parque Platzspitz y la estación de Letten en Zúrich, donde se mercadeaba y se consumía heroína, está resurgiendo en Suiza el consumo de drogas duras en plena calle. “Tales escenas pueden presenciarse en todas las grandes ciudades suizas, así como en Vevey, Bienne, Soleura, Brugg y Coira”, declara Frank Zobel, Subdirector de *Addiction Suisse*. En la capital de los Grisones, los consumidores de droga se han apoderado de un parque. Lo mismo ha ocurrido en el centro de Zúrich, en la Bäckeranlage. En Ginebra, los alrededores de la estación de Cornavin albergan a una nutrida población de consumidores de crack. Esta vez, es la cocaína la que protagoniza esta invasión: el polvo blanco está inundando los países europeos, suplantando a la heroína. Se ofrece a bajo costo y su pureza supera a veces el 70 %.

“Es una situación inaudita”, comenta Frank Zobel, autor de un informe sobre la avalancha de crack que se ha apoderado de Ginebra. Este derivado de la cocaína se fuma con una pipa de vidrio. Su efecto es fulminante. El reflujo de sensaciones induce rápidamente a la siguiente fumada. Aunque esta droga se consume en Suiza desde hace años, su disponibilidad se ha disparado últimamente. “En un año se ha disparado su oferta, generando cada vez mayor demanda”, resume Nicolas Dietrich, Delegado Cantonal de Friburgo para asuntos de adicción.

## Pequeñas dosis listas para su consumo

El consumo del crack está experimentando espectacular auge en Ginebra: en esta ciudad, el mercado de este



Las pequeñas dosis listas para su consumo y a precios de supermercado han disparado el uso del crack en Ginebra. Foto Nils Ackermann, Lundi13

producto, que se vende listo para su consumo, está en manos de traficantes francófonos de origen africano, procedentes de Francia. Los *modus* (“pequeños traficantes”, en lengua wólof) han creado un mercado basado en la venta de pequeñas dosis a bajo costo. Antes, los consumidores de crack compraban cocaína en la calle y bicarbonato de sodio en el supermercado Migros, para luego calentarlo en casa. Pero el crack en su versión más barata ha disparado el consumo. Cada día, decenas de fumadores se reúnen en los alrededores de “Quai 9”, el local oficial para el consumo de drogas en Ginebra, situado junto a la estación de Cornavin. “Un tercio es de Ginebra, otro tercio viene de Francia y el tercio restante son inmigrantes”, estima Camille Robert, Codirectora del Grupo de investigación de la adicción en la Suiza francófona.

En junio, “Première ligne”, la asociación que administra “Quai 9”, cerró sus puertas durante una semana, debido al comportamiento agresivo de algunos consumidores de crack y

a las trifulcas que se protagonizaron delante del local. “El personal se vio involucrado en peleas dentro de las instalaciones”, cuenta Thomas Herquel, Director de la asociación. Desde entonces, la “sala de fumar” no ha vuelto a abrir sus puertas a los fumadores de crack, salvo para aquellas personas que vienen a pasar la noche en los dormitorios de “Quai 9”, donde hay doce catres a su disposición. “Este cierre fue un shock”, reconoce Pascal Dupont, Director de “Entracte”, un centro diurno de acogida para toxicómanos, con sede en Ginebra. La explosión del consumo ha afectado gravemente a los centros de atención especializada. “El crack es como una rápida serie de explosiones. Para los usuarios pertenecientes a grupos vulnerables y deprimidos, todo se reduce al presente inmediato, ya no tienen perspectiva temporal”, comenta Gérald Thévoz, trabajador psicosocial y especialista en adicciones. Los consumidores dejan de alimentarse, de beber y dormir. “Las personas bajo los efectos de la droga ya no son conscientes de su entorno social”, describe Gérald Thévoz. Su estado asusta a la gente y las relaciones con su entorno se deshacen.

“Mi primer objetivo es conseguir que un drogadicto que acude a ‘Entracte’ vuelva una segunda vez”, subraya Pascal Dupont. Este responsable observa cómo asiduos clientes de larga duración rompen el contacto. A veces es necesaria una hospitalización para encontrar una salida.

## En Friburgo prevalecen los medicamentos

Frente a esta crisis, el Consejo de Estado de Ginebra puso en marcha un programa de seis millones de francos, que incluye una mayor presencia po-



liciaca. Se ampliarán los locales de “Quai 9” y se contratará a más personal. Además, se ofrecerá a los usuarios más espacio para pasar la noche. La idea es ofrecer un respiro a los toxicómanos, algunos de los cuales no tienen derecho a ninguna ayuda social. Tal es el caso no solamente de los consumidores procedentes de Francia, sino también de las personas sin techo que viven en Ginebra, entre las que se encuentran hombres y mujeres de familias inmigrantes.

En otros lugares de Suiza, el crack es un producto que el usuario elabora y, a veces, revende parcialmente. “En todos lados existe una enorme disponibilidad de cocaína”, destaca Frank Zobel. “Los lugares de venta y consumo varían según las condiciones

sociales y geográficas”, añade Nicolas Cloux, Director de la fundación para toxicómanos “Le Tremplin”, en Friburgo. En este cantón, a diferencia de otros, las sustancias psicotrópicas de mayor consumo son medicamentos. “Si el crack prefabricado llega hasta aquí, nos beneficiaremos de la experiencia de Ginebra”, señala Nicolas Dietrich, delegado friburgués en materia de adicción. Este cantón, donde el crack ha hecho ya sus primeras incursiones, ha creado un grupo de trabajo enfocado en este producto.

### La precariedad como probable causa

El éxito del crack en Suiza estaría relacionado, en parte, con la precarie-

Thomas Herquel, de la asociación “Première ligne”, en su centro de trabajo: “Quai 9” de Ginebra, con aspecto de clínica. “Algunos drogadictos son agresivos”, afirma Herquel. Foto Nils Ackermann, Lundi13

dad de las condiciones de vida. “Suiza se encuentra en el punto álgido de un proceso de deterioro de las condiciones sociales y económicas”, considera Hervé Durnat, miembro de una comisión de expertos en materia de adicción para el cantón de Vaud. El consumo de crack en las calles suizas ha sorprendido a los profesionales. “Pensábamos que el consumo y mercadeo de crack a plena luz del día era una situación ajena a un país rico como Suiza”, admite este experto. Una parte de la población, que ya estaba en contacto con alguna droga o que recibe un tratamiento de sustitución, se ve ahora atraída por esta droga. “Acogemos a personas que están a punto de jubilarse, que con frecuencia están enfermas y que a veces viven en un hotel. ¿Qué perspectivas tienen?”, se pregunta Pascal Dupont.

En Ginebra, los trabajadores sociales de “Quai 9” llevan botellas de agua y comida a los toxicómanos exhaustos que encuentran por las calles. Estos centros de acogida urgente les ofrecen un respiro y las instituciones acogen lo mejor que pueden a los usuarios del crack; sin embargo, las restricciones habituales (por ejemplo, la duración mínima de una estancia) son a veces demasiado estrictas para estas personas inestables. “Los políticos quieren evitar que surjan nuevos problemas derivados de la distribución controlada de drogas; pero también hay que pensar en los recursos médicos y psicosociales para apoyar a estas personas”, enfatiza Gérald Thévoz. Este especialista alude a un tratamiento basado en la prescripción médica de heroína. Y, de hecho, las autoridades de Zúrich, Berna y Lausana están examinando la posibilidad de regular la venta de cocaína.



Escena callejera en Ginebra. La presencia de adictos en el espacio público es cada vez más visible en las ciudades suizas. Foto Nils Ackermann, Lundi13

## Una red mundial de coordenadas

Hace año y medio, Charles Linsmayer publicó “20/21 Synchron”, una rica y muy completa compilación de textos literarios suizos. Y ahora acaba de publicar una obra del mismo tipo, pero de literatura universal: “19/21 Synchron global”.

BEAT MAZENAUER

Suiza no es el mundo, debió de pensar Charles Linsmayer al contemplar su biblioteca, y por eso concibió la idea de recopilar textos de literatura universal. Y aquí está el resultado: un hermoso y grueso volumen que, al igual que su antecedente helvético, reúne 135 textos de otros tantos autores del periodo comprendido entre 1870 y 2020.

Charles Linsmayer abre su libro con un impactante texto que pone de manifiesto lo imprescindible y apasionante que es la literatura: “Cómo descubrí los libros”, de Richard Wright, extraído de “*Black Boy*” [“Chico negro”] (1945). Wright relata sus primeras visitas a la biblioteca, y cómo de niño –¡un niño negro!– tenía que recurrir a engaños para tomar libros prestados, soportando miradas suspicaces para saciar su sed de lectura. “¡Este mundo era tan extraño, tan nuevo para mí! Cuando terminaba el libro y lo cerraba, me daba cuenta de que había descubierto algo de lo que ya no podía prescindir”, algo que el niño llevaba consigo “como un criminal”. La obra posterior de Wright atestigua que superó todos estos obstáculos y encontró por fin el camino de la escritura.

Una antología como *19/21 Synchron global* no está pensada necesariamente para ser leída de principio a fin. Más bien nos invita a trazar nuestro propio camino de lectura siguiendo los recovecos de nuestras pasiones y deseos: por ejemplo, desde el preámbulo de Richard Wright hasta el cáustico debate de Abdulrazak Gurnah, entre colonialistas que ven a los nativos africanos como animales salvajes, en el mejor de los casos; luego, como en respuesta a Gurnah, está el texto de Toni Morrison sobre la patria y la migración, seguido del complot de los niños contra Hitler, de Carson McCullers; el conmovedor recuerdo de un niño en un café moro, de Albert Camus; y el texto de Nelly Sachs, “*Schwer zu sagen, wie man lebt im masslosen Leiden*” [“Es difícil decir cómo se vive en el infinito sufrimiento”]. La biblioteca que menciona Richard Wright también se hace eco de la biblioteca de Hermann Hesse, como guardiana del “mundo espiritual”, que debe preservarse especialmente en tiempos de crisis.

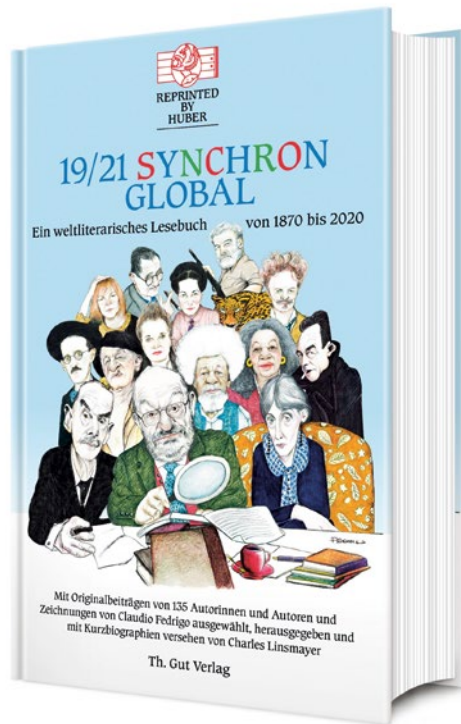
Gracias a la diversidad de los textos que reúne, *19/21 Synchron global* permite al lector impregnarse del aroma literario que exhalan todos estos nombres, temas e historias. El libro abarca un amplio espectro: alfabéticamente, de Akhmatova a Zwetajewa (Tsvetaïeva, en alemán) –un bello abanico entre ambas compañeras de infortunio–; cronológicamente, de Victor Hugo (\*1802) a Chimamanda Ngozi Adichie (\*1977) y, en el orden del libro, de Richard Wright (mencionado anteriormente) a David Malouf; y culturalmente, abarcando todo el globo. Charles Linsmayer no se centra necesariamente

en los textos más conocidos, sino en aquellos que mejor encajan en su estructura temática. Los veinte capítulos abarcan todos los grandes temas, del nacimiento a la muerte, de la crudeza de la guerra a la crueldad de la sátira, pasando por motivos como la magia, la naturaleza y los animales. Esta recopilación no pretende ser exhaustiva ni establecer un nuevo canon literario. Charles Linsmayer ha reunido aquí textos que son importantes para él. La subjetividad es una necesidad, escribe en el epílogo, porque ante la pléthora “literaria mundial”, el editor “a fin de cuentas tiene que aplicar su propio criterio, su propia experiencia como lector y sus sentimientos personales”. También son personales y ricas en matices las breves semblanzas de los autores mencionados en el apéndice, cada una ilustrada con un dibujo de Claudio Fedrigo. Así pues, *19/21 Synchron global* es también una especie de pequeño manual literario. Pero, sobre todo, contiene toda una serie de deliciosos bocadillos literarios que dan ganas de saborear *in*

*extenso* las obras de las que proceden. Por ejemplo, para cerrar el círculo, “Chico negro” de Richard Wright, merece ser leído o releído.

Más sobre literatura en “Panorama suizo”: [revue.link/literatura](http://revue.link/literatura)

Charles Linsmayer lleva desde hace años la serie literaria de “Panorama Suizo”, muy apreciada por muchos de nuestros lectores (véase también la página 24 de este número). La redacción sortea tres ejemplares de la última obra de Linsmayer. Para participar en el sorteo, envíe un correo electrónico a [revue@swisscommunity.org](mailto:revue@swisscommunity.org) indicando “Synchron” en el campo “Asunto”; no se mantendrá correspondencia sobre el sorteo. (MUL)



Charles Linsmayer (autor): “19/21 Synchron global. Ein weltliterarisches Lesebuch von 1870 bis 2020”. Editorial Th. Gut, Zürich, 2024, 656 páginas, aprox. 40 CHF.



“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 49.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos).

Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Sus contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otros interesados pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.– en Suiza y CHF 50.– en el extranjero.

VERSIÓN ONLINE  
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza.  
kdip@eda.admin.ch | www.eda.admin.eda

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Nema Bliggenstorfer (NB)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG,  
Baden

DISEÑO  
Joseph Haas, Zúrich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORIA  
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna.  
revue@swisscommunity.org  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
13 de diciembre de 2023

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



## Suiza sedentaria, Suiza umbría



# 9,5 %

Los suizos se han vuelto más sedentarios: el número de personas que se mudan de casa ha alcanzado uno de sus niveles más bajos desde hace mucho tiempo: solo el 9,5 % de la población se mudó de casa en 2022. El motivo es simple: la poca disponibilidad de viviendas de alquiler en el mercado. Y a menudo cuestan, si se me permite la expresión, un ojo de la cara. Fuente: Oficina Federal de Estadística

# 15

Ocurren cosas increíbles a la sombra de los titulares: Suiza se hunde. Varias regiones de gran extensión se han hundido hasta 15 cm en pocos años. Tal es el caso, por ejemplo, de la llanura del Linth (GL). Pero los expertos aseguran que las zonas afectadas son principalmente las que fueron drenadas a gran escala en los siglos XIX y XX. Las antiguas intervenciones en el curso de los ríos siguen teniendo repercusiones hasta la fecha. Fuente: Swisstopo

# 106

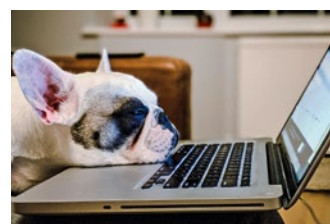
Por encantadoras que sean algunas localidades suizas, en la actualidad nadie quiere irse a vivir allí: en invierno no hay ni pizca de sol. Por ejemplo, Emmetten (NW) está a la sombra de las montañas circundantes desde el 30 de octubre, y seguirá así hasta el 13 de febrero de 2024. Son 106 días de sombra, más de una cuarta parte del año. Y no es la única localidad en esta situación, pues Suiza cuenta con una extensa lista de “lugares umbríos”, como Cadenazzo (TI), Gliis (VS), Hergiswil (NW), Oberterzen (SG), Vicosoprano (GR) y muchos más. Fuente: MeteoSchweiz

# 287

Hablando de agua, ¡hay buenas noticias! El consumo de agua potable en Suiza ha descendido un 21 % desde 1990. Hoy por hoy solo se consumen 287 litros por persona. Aclaremos: 287 litros... ¡al día! Y esto relativiza mucho lo positivo de esta noticia. Fuente: Oficina Federal de Estadística

# 44 %

También en Suiza hay estudios y encuestas sobre todos los temas imaginables. Por ejemplo, según un estudio reciente basado en la hipótesis de que las mascotas hacen felices a sus amos, el 44 % de los suizos puede llevar a su perro a su centro de trabajo. Y el 70 % de los encuestados considera que esto revela una avanzada cultura empresarial. Por cierto, el patrocinador de esta encuesta casualmente vende... comida para perros. Fuente: Mars Suiza/iVox



# Una jornada clave para el futuro de las pensiones

¿Debe incrementarse el monto de las pensiones del SVS? ¿O tendrán que trabajar todos más tiempo para que las futuras generaciones también puedan contar con una pensión segura? El 3 de marzo de 2024, los suizos votarán sobre dos iniciativas contrapuestas en materia de pensiones.

THEODORA PETER

En Suiza, la pensión del SVS asciende a un máximo de 2 450 francos mensuales. Pero, en la práctica, el pensionista medio percibe menos: unos 1 800 francos. Incluso quien, además del SVS, cuenta con un segundo o tercer pilar para el retiro, en la mayoría de los casos tiene que apretarse el cinturón después de jubilarse. Además, las primas del seguro médico, los alquileres y la electricidad, entre otros, siguen encareciéndose. De acuerdo con la Unión Sindical Suiza (USS), esta merma del poder adquisitivo equivaldrá a una pensión mensual completa del SVS de aquí a finales de 2024. Por ello, la USS ha lanzado la iniciativa “Por una vida mejor en la vejez” para exigir el pago de una 13.<sup>a</sup> mensualidad, equivalente a un aumento de las pensiones del 8,3 %.

## Dudas sobre la viabilidad financiera

Sin embargo, esta medida tendría su coste: en caso de aceptarse la propuesta, el Consejo Federal prevé unos gastos adicionales para el SVS de unos 5 000 millones de francos en 2032: un aumento insostenible, en opinión del Gobierno y de la mayoría del Parlamento. Los detractores de la iniciativa argumentan que, incluso sin este complemento de pensión, el SVS se verá en dificultades financieras a largo plazo, debido a la generación del *baby boom*: el gran número de nacimientos registrados entre 1946 y 1964 seguirá engrosando significativamente las filas de jubilados en los próximos años, y sus pensiones deberán pagarse con los fondos del SVS.

Para los promotores de la iniciativa, estas advertencias suenan a “escenario catastrófico”: “El SVS goza de buena salud”, señala la USS, refirién-

dose a las previsiones financieras de la Confederación, según las cuales el SVS alcanzará un superávit anual de unos 3 000 millones de francos en los próximos años. Como resultado, sus activos aumentarán hasta los 67 000 millones de francos en 2030: unos 20 000 millones más que en la actualidad, señala la USS.

Mientras que el Consejo Federal y los partidos de centroderecha se oponen a la introducción de una 13.<sup>a</sup> pensión del SVS, este proyecto pa-

## Las votaciones del 3 de marzo 2024, de un vistazo

**13.<sup>a</sup> mensualidad del SVS:** La iniciativa “Por una vida mejor en la vejez”, promovida por la Unión Sindical Suiza (USS), exige el pago de una 13.<sup>a</sup> mensualidad a favor de los jubilados, equivalente a un aumento de su pensión del 8,3 %. De aceptarse esta propuesta, esto supondría un gasto adicional de unos 5 000 millones de francos para la Confederación en 2032. Por ello, el Consejo Federal y la mayoría del Parlamento recomiendan al electorado que la rechace.

**Aumento de la edad de jubilación:** A través de la iniciativa “Por un sistema de pensiones seguro y sostenible”, los Jóvenes Liberales Radicales pretenden incrementar gradualmente la edad de jubilación del SVS para todos hasta los 66 años de aquí al año 2033, y luego aumentarla aún más, conforme a la esperanza de vida. Esto ahorraría miles de millones a la Seguridad Social. El Consejo Federal y la mayoría del Parlamento recomiendan al electorado que no vote a favor de esta propuesta. (TP)

rece gozar de gran popularidad entre la población. En una encuesta realizada por el instituto demoscópico Sotomo a principios de otoño de 2023, un elevado porcentaje de los encuestados (71 %) se declaró a favor de esta pensión adicional. Los investigadores subrayan que esta opinión no solo se da entre los votantes de izquierdas, sino también entre los de derechas. Una victoria en las urnas de los sindicatos y de la izquierda en materia de política social supondría un amargo revés para el campo conservador, cuatro meses después del giro a la derecha que se produjo a raíz de las elecciones nacionales (véase *Panorama Suizo* 6/2023). Sin embargo, estos primeros resultados de las encuestas deben tomarse con cautela: las opiniones aún pueden cambiar en el transcurso de la campaña electoral. Además, los promotores no solo deberán ganarse el respaldo de la mayoría de los votantes, sino también de la mayoría de los cantones. La experiencia demuestra que este obstáculo es más difícil de superar.

## Los Jóvenes Liberales Radicales proponen retrasar la edad de jubilación

La segunda propuesta para el SVS, que se someterá a votación el 3 de marzo, procede de los conservadores y es diametralmente opuesta. La iniciativa “Por un sistema de pensiones seguro y sostenible” que promueven los Jóvenes Liberales, pretende incrementar gradualmente la edad de jubilación, pasando de los actuales 65 años a los 66 para todos de aquí a 2033; posteriormente, la edad del SVS deberá seguir aumentando conforme a la esperanza de vida. Esta medida permitiría al SVS ahorrar varios miles de millones de francos, en beneficio de las futuras generaciones: si



Un documento gráfico de otros tiempos: el cartero entrega su pensión a una señora, en la escalera de su casa (1955). Entretanto, los pagos del SVS se han vuelto menos personales y más discretos.

Foto Keystone

todo el mundo trabaja más tiempo, sostienen los promotores de la iniciativa, hasta los más jóvenes podrán contar algún día con una pensión segura.

Sin embargo, es probable que un incremento general de la edad de jubilación se enfrente a serias dificultades en las urnas. En la encuesta de Sotomo, el 67 % rechazó de plano esta propuesta. Solo los simpatizantes del PLR se declararon favorables a la iniciativa de su joven partido. Además de la izquierda y los Verdes, el Centro y los Verdes Liberales también se oponen a esta iniciativa. La conservadora UDC no dará a conocer su postura sobre las dos opciones sino hasta el 27 de enero, tras la publicación del presente número de *Panorama Suizo*.

Pero incluso si el pueblo se opusiera a la propuesta de vincular la

edad de jubilación al aumento de la esperanza de vida, esta idea no quedará totalmente enterrada. El Parlamento ya ha encargado al Consejo Federal que elabore antes de 2026 un proyecto de ley para estabilizar la situación financiera del SVS entre 2030 y 2040. Por tanto, el debate sobre el aumento de la edad de jubilación volverá a la mesa como muy tarde en esa fecha.

La última reforma del SVS, aprobada por el electorado en septiembre de 2022, garantiza la financiación del sistema de pensiones hasta 2030; las mujeres deberán trabajar un año más: hasta los 65 años, en lugar de los 64 como hasta ahora. Este aumento se aprobó en las urnas por escaso margen. Como parte de esta última reforma también se incrementará el IVA, lo que generará ingresos adicionales para el fondo del SVS.

## El segundo pilar, a debate en junio

Será probablemente en junio cuando los electores deban pronunciarse de nuevo sobre el régimen de pensiones. Esta vez estará en la mesa el segundo pilar, es decir, los haberes acumulados por los asalariados en el fondo de pensiones de su empresa. Los sindicatos han promovido un referendo contra la reforma decidida por el Parlamento. En su opinión, el paquete supondrá una reducción de las pensiones y perjudicará a las mujeres con bajos ingresos. Así pues, tras el tira y afloja que se dará en marzo en torno al SVS, la votación siguiente obligará a los ciudadanos a posicionarse frente al Estado de bienestar.

Enlaces a ambas iniciativas sobre el SVS:  
[www.ahvx13.ch](http://www.ahvx13.ch)  
[www.renten-sichern.ch](http://www.renten-sichern.ch)

## El Ministro se opone a las nuevas centrales nucleares

Tras la catástrofe de Fukushima, durante mucho tiempo la energía nuclear fue tabú en Suiza. Posteriormente, el temor a la escasez de electricidad dio alas a los partidarios de la construcción de nuevas centrales nucleares. Ahora, la resistencia ha vuelto a surgir de un campo inesperado.

CHRISTOF FORSTER

Los defensores de la energía nuclear se alegraron cuando, a principios de 2023, Albert Rösti (UDC) sucedió a Simonetta Sommaruga (PSS) al frente del Departamento de Energía. Albert Rösti, opuesto a la transición energética y partidario de la construcción de nuevas centrales nucleares, que ellos consideraban una necesidad urgente, estaba de su lado. Pero sus esperanzas se verían pronto frustradas.

### No se permite construir nuevas centrales nucleares

El *lobby* nuclear llevaba mucho tiempo advirtiendo de que Suiza no podría asegurar su suministro eléctrico sin centrales nucleares. Pero nadie le hacía caso. Tras la catástrofe de Fukushima (2011), la energía nuclear, que ya era objeto de controver-

sia, terminó perdiendo todo atractivo. En 2017, el pueblo aprobó la “Estrategia Energética 2050”, y con ella el desarrollo gradual de las energías renovables y la prohibición de construir nuevas centrales nucleares. Indirectamente, esta decisión contribuyó a desconectar la central nuclear de Mühleberg (BE), actualmente en proceso de desmantelamiento. Gracias a ello, Suiza adquiriría mucha experiencia en este campo.

### El lento avance de las energías alternativas

Mientras tanto, el desarrollo previsto de las centrales fotovoltaicas y eólicas nunca llegaría a consolidarse. Al no haber escasez de electricidad, el Parlamento no se vio presionado para dar mayor impulso a las energías renovables. La primera alarma

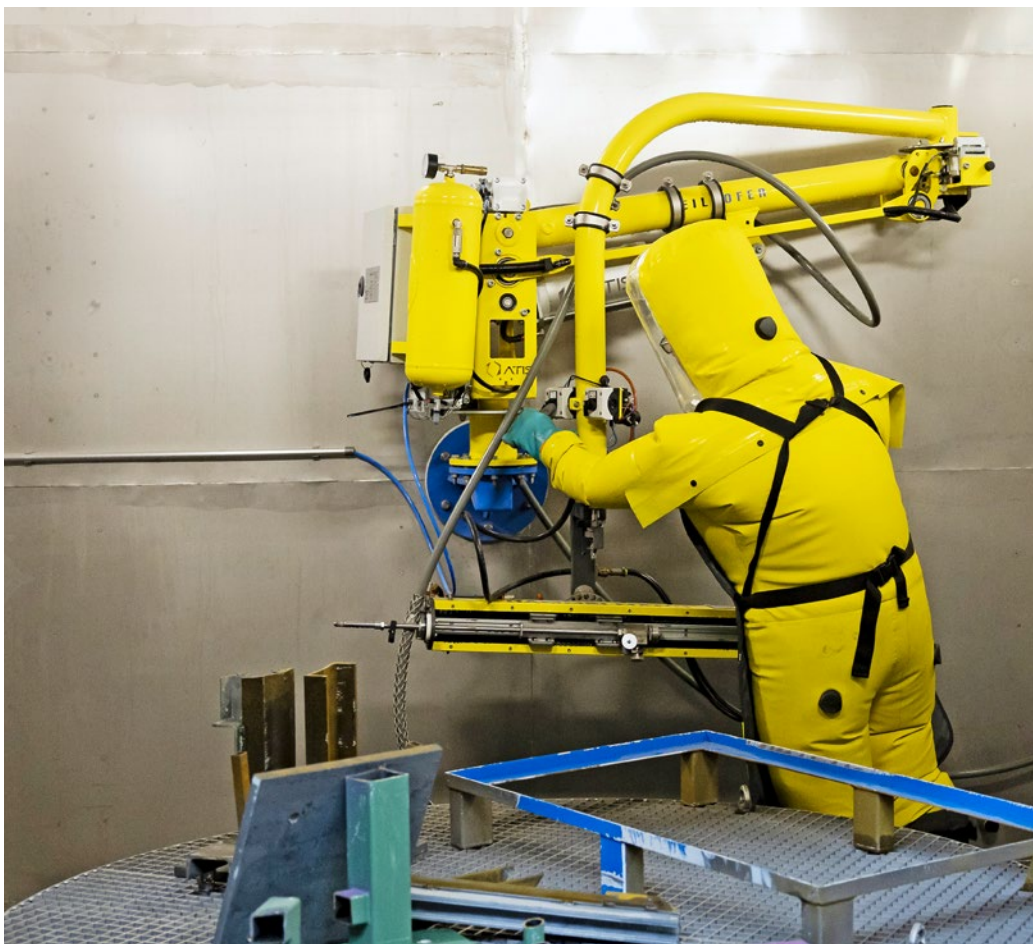
Suiza está adquiriendo experiencia no en la construcción, sino en el desmantelamiento de centrales nucleares: aquí, el desmantelamiento de la central de Mühleberg. Foto Keystone

no se hizo esperar: en otoño de 2021, más de cuatro años después del voto a favor del abandono de la energía nuclear, el Gobierno suizo publicó un estudio en el que advertía de una posible “escasez de electricidad”. Es cierto que el estudio describía el peor de los escenarios posibles. Pero la noticia asustó tanto a los políticos como al público en general.

La derechista y conservadora Unión Democrática del Centro (UDC), que ya entonces se oponía a la transición energética, criticó la “miopía” del Consejo Federal y reclamó en voz alta y clara la construcción de nuevas centrales nucleares para prevenir el riesgo de escasez. Entretanto se estaba reorganizando el *lobby* nuclear, y un nuevo rostro estaba emergiendo en sus filas: Vanessa Meury, Presidenta del club “Energía Suiza”, que a sus 26 años abogaba por una “política energética a largo plazo, fiable y respetuosa con el medio ambiente”. En otoño de 2021, Meury afirmó en los periódicos de Tamedia: “Creo que la opinión pública está cambiando a nuestro favor”. Su defensa de la energía nuclear estaba gozando de cada vez mayor aceptación. Con el afán de derogar la ley que prohibía la construcción de nuevas centrales, el club “Energía Suiza” lanzó una iniciativa popular denominada “Evitemos el apagón”.

### El ataque ruso desencadenó la crisis energética

La crisis energética en Europa, desencadenada por la invasión rusa a Ucrania, dio un impulso adicional a los partidarios de la energía nuclear. La eventualidad de una escasez de energía eléctrica se estaba convirtiendo en un escenario realista en Suiza, sobre todo en la temporada invernal. La Confederación y los canto-



nes desarrollaron planes de urgencia; se dieron a la tarea de reglamentar minuciosamente quién podía consumir cuánta energía eléctrica y cuándo. La Ministra de Energía Sommaruga



hizo un llamamiento para ahorrar energía en la cocina y compartir la ducha. Increíbles, muchos suizos se preguntaban cómo se había llegado a tal situación en un país que durante décadas había tenido electricidad en abundancia.

Al final, Suiza atravesó el invierno 2022/2023 sin mayores problemas, gracias a las suaves temperaturas y a la rápida sustitución del gas ruso por otras fuentes de energía. El Parlamento se tomó en serio la situación y dio un impulso a las energías renovables, al tiempo que los partidarios de la energía nuclear volvieron a ganar credibilidad. Esto se debió también a que los debates sobre el futuro suministro de energía se ceñían más a la realidad: en adelante, la electrificación del transporte y de la calefacción aumentarían masivamente la demanda de electricidad. Además, habría que sustituir las centrales nucleares existentes, que generaban un tercio de la energía eléctrica anual.

### Rösti sorprende al lobby nuclear

En tales condiciones, todo parecía anunciar la entrada triunfal del defen-

sor de la energía nuclear, Albert Rösti. Sin embargo, para sorpresa de todos el nuevo Ministro de Energía cambió de chaqueta: afirmó no tener ningún interés en reabrir el debate en torno a la energía nuclear. “Esta discusión ya no tendría sentido, incluso sería contraproducente”, declaró en entrevista al periódico *Neue Zürcher Zeitung*, en septiembre de 2023. De lo que se trata ahora, aseveró Rösti, es de poner en marcha la estrategia energética aprobada por el pueblo.

Por tanto, Rösti centrará todos sus esfuerzos en aumentar la producción de electricidad en los próximos cinco a diez años. En su opinión, Suiza necesitará urgentemente más electricidad durante este periodo, y volver a poner sobre la mesa el tema de las nuevas centrales nucleares socavaría peligrosamente estos esfuerzos, sobre todo porque esto no resolverá el problema a corto plazo: los expertos parten de la base de que la autorización y construcción de una nueva central nuclear lleva unos veinte años.

### El reactor de torio, ¿un sueño?

Mientras que el Consejero Federal por la UDC se niega a ampliar la red de centrales nucleares, otros están dispuestos a reforzarla de inmediato. La empresa ginebrina Transmutex está desarrollando una central nuclear que funciona sin uranio y que incluso será capaz de destruir los residuos de antiguos reactores. En este proyecto participa Maurice Bourquin, ex Rector de la Universidad de Ginebra y ex Presidente del Consejo del CERN. Recientemente, Bourquin solicitó al Consejo Federal que estudiara la posibilidad de poner en marcha un reactor de torio, a pesar de la prohibición de construir nuevas centrales nucleares.

Un reactor de este tipo utiliza torio como combustible, en lugar de uranio. A diferencia de lo que ocurre

con las centrales convencionales, se estima que los residuos producidos por este tipo de central no irradiarían durante cientos de miles de años, sino “solo” durante unos cuantos siglos. Además, su cantidad podría reducirse drásticamente gracias a la economía de reciclaje de combustible que prevé el proyecto. Sin embargo, este reactor generaría radiación gamma de alta energía y calor. Los residuos tendrían que enfriarse para garantizar su almacenamiento final seguro, lo que conlleva no pocas incógnitas.

### ¿Convertir las antiguas centrales nucleares en baterías gigantes?

También se plantean nuevas formas de utilizar el emplazamiento de los reactores desmantelados. Por ejemplo, los Verdes Liberales proponen construir allí plantas de almacenamiento de la electricidad para tener reservas en caso de escasez de energía. En principio, las compañías eléctricas están abiertas a la idea, pero señalan que el emplazamiento de las antiguas centrales nucleares no puede utilizarse para otros fines hasta pasados quince años desde su desmantelamiento.

Por cierto, Rösti no pretende clausurar las centrales nucleares en funcionamiento, sino todo lo contrario. No debe producirse un segundo “caso Mühleberg”, dijo en la entrevista con el *Neue Zürcher Zeitung*. En caso necesario, declaró Rösti, el Estado deberá incluso intervenir para prolongar la vida útil de las centrales nucleares, que actualmente se estima en sesenta años o más.

Para mayor información sobre la energía nuclear y la eliminación de residuos nucleares, consúltese: [revue.link/deponie](https://revue.link/deponie)

Albert Rösti antes de “pasarse al otro bando”: como dirigente de la UDC, encabezó la campaña contra la política energética del Consejo Federal; aquí, Rösti presenta el referendo contra la ley energética.

Imagen de archivo de 2017, Keystone

## “Percibo mucho mejor que antes la fuerza interior propia de cada concierto”

Tras veinte años de brillante carrera, la virtuosa violonchelista suiza Sol Gabetta sigue rebosando energía y se preocupa por la próxima generación.



SOL GABETTA & PATRICIA KOPATCHINSKAJA:  
Sol & Pat, Alpha 2021

Sol Gabetta acaba de dar dieciséis conciertos en un mes; su hijo la espera en casa, y tenemos un montón de preguntas para ella. Nada de esto es problema para esta chelista de 42 años, que cuenta con veinte años de carrera internacional a sus espaldas. Parece rebosar energía y no se cansa de compartir con nosotros su propia visión de las cosas.

Tocar el violonchelo sigue dándole fuerza de sobra: “Cuando llegué a casa la semana pasada estaba muy cansada, pero tan en forma como una deportista, porque había estado practicando mi instrumento a diario”, nos dice Sol Gabetta. En cualquier caso, se encuentra ahora en una nueva etapa de su trayectoria artística, algo que no tiene nada

que ver con el hecho de que su hijo ya haya cumplido los seis años: “Hoy ya no busco cantidad, sino más bien calidad, y mi único afán es mejorar mi acercamiento a las obras maestras de la música. Más que con mi edad, esto tiene que ver con mi experiencia artística. Las giras no son menos agotadoras que antes; pero esto no me impide llevar una estupenda vida familiar”.

Lo que desea Sol Gabetta cada vez que vuelve a tocar una pieza es poder notar una evolución. Como ejemplo pone el concierto para violonchelo de Robert Schumann, que tocó en primavera, en la gira que realizó con el estonio Paavo Järvi, Director principal de la Tonhalle de Zúrich: “Además de congeniar conmigo, el director y la orquesta también deben perseguir un objetivo. De lo contrario, me niego a participar. Hay piezas que no toco durante años porque siento que no puedo dar a la obra una voz propia. Tengo que conservar mi alegría interior, seguir viviendo cada concierto como una experiencia singular”. Esto permite a Sol Gabetta disfrutar más de su trabajo: “Percibo mucho mejor que antes la fuerza interior propia de cada concierto. Y me he dado cuenta de todo lo que conlleva un concierto. Quiero hacer de cada actuación algo único. También me interesan los detalles, hasta los efectos de iluminación que experimentamos en el Festival de Pentecostés de Lugano. Es un privilegio, un obsequio por el que estoy muy agradecida”.

Además de París, Basilea y Olsberg (Alemania) son también dos ciudades en las que Sol Gabetta, ciudadana suiza desde 2018, se siente como en casa. En Olsberg se originó el festival dedicado a Sol Gabetta, para después extenderse a Rheinfelden y St. Peter, en Alemania. Sin embargo, los numerosos amigos de la pintoresca iglesia de Olsberg pueden estar tranquilos, porque su ciudad seguirá siendo el centro del festival. Y por eso también la chelista se opone a los planes de ampliar el evento, aunque la idea resurge periódicamente debido a su enorme éxito.

En cambio, lo que sí le interesaría sería crear una academia para jóvenes músicos, ya que en su propio festival ha reconocido lo difícil



que es vender entradas para que el público vaya a descubrir a los “Jóvenes talentos”, a los que hay que seguir impulsando. Antes, dice Gabetta, las cosas eran distintas: “Cuando me descubrieron en Lucerna, allá por 2001, los conciertos de este tipo estaban muy concurridos: había más curiosidad por conocer a jóvenes artistas. Tengo la suerte de haber entrado en el mundo de la música clásica en aquel entonces. Hoy sería más difícil, la gente tiene menos curiosidad y confía menos en los organizadores de festivales para traer

## Zep deja en manos de Titeuf salvar el planeta



ZEP  
 "Titeuf 18  
 – Suivez la mèche"  
 Zep, Ed. Glénat,  
 48 páginas, CHF 19,00.

El personaje de Titeuf apenas ha cambiado desde su primera aparición, en 1993. Titeuf sigue siendo el muchacho de diez años — aunque al principio tenía ocho— con un mechón rebelde en su cabeza de huevo. En cambio, el mundo que lo rodea ha cambiado por completo. En *Suivez la mèche* ["Sigan el mechón"], 18.º tomo de la serie, los juegos de infancia de Zep se han visto desplazados casi por completo por el *smartphone*. Antes "subíamos a los árboles, corríamos a toda prisa por las avenidas y llamábamos la atención de los viandantes haciendo el payaso", cuenta la abuela de Titeuf a su nieto. Este mundo, que también era el de Zep, está ahora invadido por vehículos todoterreno y por gente que camina con la cabeza inclinada, sin

apartar los ojos de la pantalla de su teléfono móvil. A Titeuf todavía no le han comprado uno, por sus malos resultados en matemáticas. En *Suivez la mèche* dominan dos temas: la destrucción del medio ambiente y el impacto de las pantallas. "Cuando sea grande, seré *influencer* y podré reparar las tonterías de los adultos (...) y reducir la huella de carbono", resume Titeuf en la contraportada. Como todos los álbumes de Titeuf, este también expresa la visión infantil del mundo. Los chistes de *Suivez la mèche* abordan temas difíciles: por ejemplo, Manu, el amigo de Titeuf, se deja seducir en TikTok por una hermosa Emma. Pero, ¡ay!, detrás de esta imagen se esconde un "pedófilo en paños menores", según descubren los dos amigos. "No te preocupes, yo soy tu amigo de verdad", asegura Titeuf a Manu. El chico del mechón rebelde prácticamente ha renunciado a la idea de conquistar a Nadia; ahora se acerca a Ramatou, que es vegetariana. ¿Dejar de comer carne? Esto es un acto de rebeldía de los chicos contra la destrucción del medio ambiente por los grandes, comenta Zep. En cuestión de amores, el dibujante ginebrino propone a Titeuf otra opción: Thérèse. Esta chica, que vive un poco al margen del mundo, saca de quicio a nuestro héroe porque siempre da las respuestas equivocadas, aunque también despierta en él cierta curiosidad. En todo caso, Zep reconoce su debilidad por este personaje, sobre todo porque Thérèse no necesita *followers*. A los adultos puede que les guste *Suivez la mèche*. Zep también aborda cuestiones de género; por ejemplo, cuando Titeuf besa su propia imagen en el espejo para agarrar práctica, ¿quiere decir esto que es homosexual, autosexual o, incluso, doblesexual? Esta es la cuestión. El papel del padre se aborda en una escena hilarante, en la que el papá de Titeuf hace todo lo que le prohíbe hacer a su hijo. Zep no pudo salvar el mundo. El futuro está en manos de Titeuf.

STÉPHANE HERZOG

artistas de calidad". Pero ¿cómo podría remediarse esta situación? Es difícil responder, pero debemos buscar una fórmula para que la gente tome conciencia del fabuloso potencial que representan estos jóvenes talentos. "Quizá sería conveniente que los mismos artistas se encargaran de publicitar sus conciertos, como se hacía hace cien años. Y probablemente los jóvenes deban cuidar más su presentación". Y sin duda tendrían mucho que aprender de la larga experiencia de la joven veterana Sol Gabetta.

CHRISTIAN BERZINS

## Un hongo atómico sobre la llanura del Linth

En su novela “Junge Kräfte grünen” (1941), el escritor Rudolf Kuhn, oriundo del cantón de Glaris, imaginó una explosión nuclear en la parte superior del lago de Zúrich.



Rudolf Kuhn  
(1905–1958)

CHARLES LINSMAYER

“La industria contra el campesinado, la máquina contra el hombre, la obra de un poeta y demiurgo”: así rezaba, en 1934, la reseña colocada al principio del libro *Die Jostensippe. Roman aus der Gegenwart* [“El clan Josten. Una novela del presente”]. Jörg Jost, descendiente de una antigua estirpe de Glaris, se debate entre las fuerzas antagónicas de la herencia paterna y materna, se enfrenta apasionadamente a la era de las máquinas y decide volver al modo de vida campesino de sus antepasados, fiel a su linaje y a su terruño. Esta decisión fue acogida con beneplácito por el Tercer Reich recién fundado. En 1935, la Oficina del Reich para el Fomento de la Literatura Alemana homenajeó a su autor, Rudolf Kuhn, arquitecto y escritor nacido el 16 de octubre de 1885 en Netstal y fallecido el 23 de febrero de 1958 en Zúrich, calificando su novela de “destacable”. Y ello a pesar de que su “ambiente erótico” le pareciera “no siempre del todo sano, sino en algunos aspectos enfermizo”. Eduard Korrodi, por su parte, describió la obra en el NZZ como “un grandioso fresco de la Suiza contemporánea, de poderosa factura”.

### “Las fuerzas vivas de la juventud”

En 1937, Kuhn se incorporó al equipo de arquitectos de la Exposición Nacional de 1939 y, tras su inauguración, se refugió en las montañas del Entlebuch para escribir su segunda y última novela: *Junge Kräfte grünen* [“Las fuerzas vivas de la juventud”], publicada en 1941 por Eugen Rentsch, de Erlenbach (ZH) (al igual que su primera novela). Los censores nazis, cuyo veredicto se desconoce, debieron darse un festín: amor en el granero y en plena naturaleza, mozas de “anchas caderas” cabalgando desnudas por espacios salvajes, mujeres

que entienden el parto como un rito religioso... si algún libro suizo de aquellos años encaja a la perfección con el ideal de sangre y tierra del Tercer Reich por su misticismo de la naturaleza, su culto a la fertilidad y a los héroes, es este, ¡un libro que fue subvencionado con fondos federales suizos!

“Cuidado”, advirtió Simón, “no sea que la quietud de vuestro campo se rompa por el bullicio del mundo y os invada el frenesí de la guerra, con su sed de dinero y poder. ¡Procurad que el traqueteo de las máquinas no ahogue el canto de las alondras, ni la llamada a la lujuria, los gritos alegres de la juventud!”

Extracto de la novela “Junge Kräfte grünen” de Rudolf Kuhn, publicada en 1941 por la editorial Eugen Rentsch, de Erlenbach. Edición agotada.

Sin embargo, esta novela de ambiente denso, que no es en modo alguno obra de un diletante, es muy reveladora de la extraña fascinación que puede ejercer este tipo de romanticismo de la fertilidad, revestido de misticismo y llevado hasta lo sublime. A esta fascinación sucumbe también el lector de hoy, a pesar de lo incómodo que de buen seguro le resulta

este libro. Porque Kuhn sabe contrastar hábilmente las fuerzas maternales de la tierra y de la naturaleza, que al final de la novela acaban imponiéndose, con la civilización técnica moderna en la más terrible de sus consecuencias.

### La fuerza nuclear como fruto catastrófico del progreso técnico

La explosión de una bomba atómica en la llanura del Linth —tres años después de que Otto Hahn realizara la primera fisión de uranio y cinco antes de Hiroshima—, descrita con poder visionario y con magistral conocimiento técnico, es el aspecto más sorprendente de esta novela suiza altamente polémica, y a la vez peligrosamente fascinante, de la época más oscura de la Segunda Guerra Mundial.

“Por las ventanas entró un tremendo torrente de luz, el suelo tembló como en un terremoto y luego un trueno estalló sobre ellos como si se partiera la tierra”. Los aterrizados supervivientes contemplan el “árbol de la muerte”, que se eleva muy por encima del valle y pronto caerá sobre ellos en una lluvia de cenizas. La explosión parece proceder de la misteriosa fábrica de armas del ingeniero Christian Unger. El propio ingeniero sobrevive milagrosamente al infierno en una galería subterránea. Su esposa Gertrud, verdadera encarnación del poder curativo de las fuerzas vegetativas de la naturaleza, antes de sucumbir a los efectos de la explosión y a sus secuelas radiactivas, consigue curar a su marido y convencerlo de que en el futuro solo utilice la energía nuclear para fines pacíficos.

BIBLIOGRAFÍA: Las novelas de Rudolf Kuhn solo pueden obtenerse en anticuarios o bibliotecas.

CHARLES LINSMAYER ES FILÓLOGO Y PERIODISTA EN ZÚRICH



# Suiza en tu bolsillo

SwissInTouch.ch  
La app para los suizos y suizas en el extranjero



swissintouch.ch

swissintouch.ch



## Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En su reunión del 25 de octubre de 2023, el Consejo Federal decidió someter a votación el 3 de marzo de 2024 las siguientes propuestas:

- Iniciativa popular del 28 de mayo de 2021 “Por una vida mejor en la vejez (Iniciativa para una 13.<sup>a</sup> mensualidad de las pensiones del SVS)” (BBI 2023 781);
- Iniciativa popular del 16 de julio de 2021 “Por un sistema de pensiones seguro y sostenible (Iniciativa de pensiones)” (BBI 2023 1520).

En [www.admin.ch/votes](http://www.admin.ch/votes) o en la app “VoteInfo” de la Cancillería Federal encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo, comisiones, recomendaciones del Parlamento del Consejo Federal, etc.).



## Iniciativas populares

Encontrará la lista de las iniciativas populares pendientes en alemán, francés e italiano en: [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Politische Rechte > Volksinitiativen > Hängige Volksinitiativen



## Notas

Comuníquese a su representación suiza en el extranjero **su/s dirección/es de correo electrónico y su/s número/s de teléfono móvil**, así como cualquier cambio de los mismos, y regístrese en el mostrador en línea (enlace en la página web del Departamento Federal de Asuntos Exteriores [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)) o a través de [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch) para elegir la forma de entrega de “Panorama Suizo” y otras publicaciones. Si tiene problemas al registrarse, póngase en contacto con su representación. Puede leer e imprimir la edición actual y los números anteriores de “Panorama Suizo” en [www.revue.ch](http://www.revue.ch). “Panorama Suizo” (o “Gazzetta Svizzera”, en Italia) se envía gratuitamente como versión impresa o electrónica (por correo electrónico) a todos los hogares suizos en el extranjero y está disponible como aplicación para iOS y Android.

## ¿Cómo puedo adquirir la nacionalidad suiza desde el extranjero?

Con arreglo a la actual Ley de Ciudadanía Suiza y bajo determinadas condiciones, las personas de nacionalidad extranjera que, por su entorno familiar, mantengan estrechos vínculos con Suiza, pueden presentar su solicitud de naturalización ante la representación suiza que les corresponde en el extranjero.

En ciertos países se adquiere la nacionalidad por nacimiento. Este principio del lugar de nacimiento (“*ius soli*”) se aplica en Estados Unidos, Canadá, Australia y algunos países sudamericanos, entre otros. En Suiza, en cambio, la nacionalidad se adquiere por descendencia paterna o materna, es decir, por derecho de sangre (“*ius sanguinis*”), con independencia del lugar de nacimiento.

La Ley de Ciudadanía, en vigor desde el 1.º de enero de 2018, así como la ordenanza correspondiente, se han adaptado a las necesidades de una sociedad cambiante. Para solicitar la naturalización desde el extranjero, el o la solicitante debe cumplir ciertos requisitos, entre ellos mantener estrechos vínculos con Suiza. El primer paso en el proceso de naturalización consiste en presentar una solicitud ante una representación suiza en el extranjero. A continuación, encontrará algunos ejemplos de casos que pueden serle útiles para tramitar su solicitud.

### Me casé con una persona de nacionalidad suiza. ¿Cuándo y bajo qué condiciones puedo obtener la nacionalidad suiza?

Siempre que haya mantenido una relación estable con su cónyuge suizo durante seis años y que tenga vínculos estrechos con Suiza, usted puede presentar una solicitud de naturalización ante la representación suiza, de conformidad con el artículo 21, apartado 2, de la Ley de Ciudadanía Suiza. Su cónyuge suizo debe haber tenido la ciudadanía suiza en el momento de contraer matrimonio o haberla adquirido posteriormente por recuperación de la nacionalidad o por naturalización facilitada en virtud de su descendencia de un padre suizo o una madre suiza.

Si el matrimonio se celebró antes del 1.º de julio de 2022, la duración de una eventual unión anterior debidamente registrada podrá incluirse en la duración del matrimonio. Si el matrimonio se celebró después del 1.º de julio de 2022, la duración de la unión

registrada anterior no podrá tenerse en cuenta para este cálculo (salvo que la unión registrada se hubiese convertido en matrimonio).

### Mi padre suizo nunca se casó con mi madre. Me reconoció cuando nació, en 2005. ¿He adquirido por ello la nacionalidad suiza?

Los hijos de un padre suizo nacidos antes del 31 de diciembre de 2005 y cuyos padres no estaban casados, no adquirieron la nacionalidad suiza, aunque su padre suizo los hubiese reconocido.

Si su padre ya tenía la nacionalidad suiza cuando usted nació y lo(la) reconoció antes

de su mayoría de edad, puede solicitar la naturalización en virtud del artículo 51, apartado 2, de la Ley de Ciudadanía Suiza (siempre que mantenga vínculos estrechos con Suiza).

### Mi madre ha perdido su nacionalidad suiza a raíz de su matrimonio con mi padre, de nacionalidad extranjera. ¿Tengo todavía derecho a adquirir la nacionalidad suiza?

Conforme al artículo 51, apartado 1, de la Ley de Ciudadanía Suiza, usted puede presentar una solicitud de naturalización, siempre que mantenga vínculos estrechos con Suiza.

El pasaporte suizo: incluso para muchos suizos residentes en el extranjero, es más que un simple documento; simboliza su identidad y su vínculo con Suiza. Foto Keystone



### **Mi esposa acaba de dar a luz a nuestro hijo. ¿Puede este niño perder la nacionalidad suiza?**

Si usted no notifica el nacimiento ante la representación suiza, su hijo perderá la nacionalidad suiza por prescripción al cumplir los 25 años.

Por lo tanto, se recomienda notificar lo antes posible el nacimiento de un hijo o una hija, presentando su certificado de nacimiento original. En cuanto se haya inscrito el nacimiento en el registro civil suizo, se podrá solicitar la expedición de un pasaporte suizo.

### **He perdido la nacionalidad suiza. ¿Puedo recuperarla?**

Toda persona que haya perdido la nacionalidad suiza puede presentar una solicitud de recuperación dentro de los diez años siguientes al momento de la pérdida. Para poder solicitarla, es necesario mantener vínculos estrechos con Suiza, además de cumplir las demás condiciones. Una vez transcurrido este periodo de diez años, la persona interesada deberá haber residido en Suiza durante tres años para poder solicitar la recuperación de su nacionalidad.

### **¿Qué significa mantener vínculos estrechos con Suiza?**

Mantener vínculos estrechos con Suiza supone que usted:

- haya realizado al menos tres estancias en Suiza, de una duración mínima de cinco días consecutivos cada una, en los seis años anteriores a la presentación de su solicitud;
- pueda mantener una conversación informal en una de las lenguas nacionales de Suiza;
- tenga conocimientos básicos sobre Suiza (geografía, historia, política, sociedad);
- mantenga vínculos con ciudadanos suizos;
- pueda nombrar a personas que residan en Suiza y puedan dar fe de sus estancias y contactos.

### **¿Qué otros criterios y condiciones debo cumplir?**

Usted no debe atentar contra la seguridad y el orden público, ni poner en peligro la seguridad interior y exterior de Suiza. Además, debe respetar los valores de la Constitución Federal, participar en la vida económica o bien cursar una formación, así como promover y apoyar la integración de los miembros de su familia.

### **¿Puedo conservar mi nacionalidad de origen si adquiero la ciudadanía suiza?**

Suiza permite la nacionalidad múltiple. Sin embargo, es posible que pierda su nacionalidad de origen al adquirir la nacionalidad suiza si, por ejemplo, la legislación de su país prevé la pérdida automática de la nacionalidad en caso de adquisición voluntaria de otra nacionalidad. Las autoridades de su país de origen podrán facilitarle la información al respecto.

### **¿Cuánto cuesta una solicitud de naturalización o de recuperación de la nacionalidad?**

La representación suiza exige un anticipo para cubrir los gastos de tramitación de una solicitud. Este anticipo cubre las costas de la Secretaría de Estado de Migración (SEM) y de las autoridades cantonales (CHF 600 por adulto y CHF 350 por cada menor no incluido en la solicitud de uno de sus padres), así

como los gastos de la representación por los servicios prestados, tales como asesoramiento, examen del expediente, entrevista, tramitación de los documentos de estado civil, aclaraciones e investigaciones (CHF 75 por cada media hora). A este anticipo pueden añadirse eventuales costos derivados del examen de los documentos de estado civil por terceros o por determinadas autoridades del registro civil suizo. Estos gastos no se reembolsarán en caso de decisión negativa por parte de la SEM, o bien si el interesado retira su solicitud durante el procedimiento. No se permite el pago a plazos.

### **¿Dónde puedo obtener la información y la documentación necesarias para presentar una solicitud de naturalización?**

En la página web de la representación suiza, bajo “Servicios” y luego “Nacionalidad”, encontrará información muy útil, en particular, sobre los requisitos, el procedimiento y los documentos que deben presentarse.

Previa solicitud, la representación suiza le hará llegar la documentación necesaria para la solicitud de naturalización, para que usted pueda ir preparando su expediente. Una vez que lo haya entregado, la representación acordará con usted una cita para llevar a cabo una entrevista personal, la cual suele realizarse en una de las lenguas nacionales de Suiza.

### **¿Cuánto tiempo dura el procedimiento?**

Por regla general, la representación suiza envía su informe de investigación a la SEM dentro de los doce meses siguientes a la recepción del expediente de solicitud completo.

Asimismo, la SEM suele decidir sobre una solicitud de naturalización facilitada o de recuperación de la nacionalidad dentro de los doce meses siguientes a la recepción del expediente de solicitud acompañado del informe de investigación de la representación suiza competente.

Durante este periodo, cualquier cambio de domicilio o de estado civil (matrimonio, separación, divorcio, nacimiento, fallecimiento, adopción, etc.) deberá comunicarse a la representación suiza competente.

DFAE, DIRECCIÓN CONSULAR

## **Aquí encontrará más información útil:**

¿Cómo adquirir la nacionalidad suiza?

(SEM): [revue.link/nationality](https://www.sem.admin.ch/sem/fr/faq/nationality)

FAQ: Nacionalidad suiza (SEM):

[revue.link/faqen](https://www.sem.admin.ch/sem/fr/faq/faqen)

Ley de Ciudadanía Suiza:

[revue.link/en141](https://www.sem.admin.ch/sem/fr/faq/en141)

Ordenanza sobre la nacionalidad suiza:

[revue.link/oln](https://www.sem.admin.ch/sem/fr/faq/oln)

¿Alguna duda? Consulte el sitio web de su representación y no dude en contactarla si no encuentra la respuesta a su pregunta: [revue.link/swissrep](https://www.sem.admin.ch/sem/fr/faq/swissrep)

# Nuestros campamentos existen desde 1934

La Organización de los Suizos en el Extranjero lleva organizando, desde hace noventa años, exitosos campamentos de vacaciones para los jóvenes suizos establecidos en los cinco continentes. Celebraremos este aniversario en la Suiza central, con ocasión del 100.º Congreso de los Suizos en el Extranjero, que tendrá lugar en Lucerna. En estos campamentos, los jóvenes disfrutaban del cálido ambiente propio de Suiza, hacen nuevos amigos y amigas y vuelven a casa con recuerdos para toda la vida. Nuestros próximos campamentos serán los siguientes:

Del 6 al 19 de julio de 2024

En Flüeli-Ranft (cantón de Obwalden), los participantes del campamento “Deporte y ocio” podrán vivir un verano lleno de actividades lúdicas y deportivas, de caminatas y excursiones.

Paralelamente, los participantes del campamento “*Swiss Challenge I*” tendrán la oportunidad de conocer la gran diversidad de Suiza, descubrir diferentes paisajes típicos del país y experimentar lo que significa la convivencia de cuatro lenguas en un mismo territorio nacional. Este campamento combina las visitas turísticas, los viajes, el senderismo de montaña, el deporte y la cultura.

Los participantes de ambos campamentos se reunirán a orillas del lago de los Cuatro Cantones para celebrar la 100.ª edición del Congreso de los Suizos en el Extranjero, así como los 90 años de los campamentos.

Del 20 de julio al 2 de agosto de 2024

En el segundo campamento de vacaciones en Flüeli-Ranft, los y las participantes podrán disfrutar de un programa que incluirá una amplia gama de actividades. Paralelamente a este muy variado programa, del lunes al viernes comenzarán la jornada con un curso de francés o alemán. Tendrán así la oportunidad de aprender una lengua nacional o de mejorar sus conocimientos lingüísticos con la ayuda de docentes profesionales.

Del 3 al 16 de agosto de 2024

El campamento “*Swiss Challenge II*” cierra la temporada estival. Los y las participantes



Este pequeño puente de las montañas suizas puede verse como un símbolo: los campamentos de vacaciones siempre crean un vínculo entre jóvenes suizos de todo el mundo. Foto MAD

descubrirán Suiza a través del juego, del deporte y la diversión. El programa no solo incluirá caminatas en los Alpes suizos, durante las cuales disfrutarán de magníficas vistas de ciudades, lagos y llanuras, sino también numerosas actividades deportivas y recreativas.

Del 27 de diciembre al 5 de enero de 2025

Los jóvenes se reunirán en Davos (Grisones) para una inolvidable aventura invernal en el corazón del paisaje suizo. El campamento de esquí les brindará la oportunidad de celebrar un Año Nuevo especialmente original: para algunos, será su primer contacto con la nieve, mientras que para otros será su primer descenso del año en una pista de esquí. Tanto para principiantes como para jóvenes más experimentados, nuestro campamento ofrece actividades y cursos de esquí y *snowboard* adaptados a todos los niveles, para que todos puedan disfrutar plenamente esta aventura en la nieve. Los participantes vivirán momentos maravillosos, con descensos

lentos de emoción que les dejarán entrañables recuerdos.

Toda la información sobre los campamentos puede consultarse en nuestro sitio web: [revue.link/youthoffers](http://revue.link/youthoffers). El Servicio para jóvenes dispone de fondos especiales para que los suizos y suizas en el extranjero con limitados ingresos también puedan participar en los campamentos. Para mayores detalles a este respecto, favor de consultar nuestra página web donde, además, encontrará información sobre cómo hacer un donativo: su aporte, sea cual sea su cuantía, es bienvenido y nos permite ayudar a los jóvenes a participar en nuestros campamentos.

MARIE BLOCH



Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE)  
SwissCommunity  
Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
+41 31 356 61 00  
[info@swisscommunity.org](mailto:info@swisscommunity.org)  
[SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org)



## “Cuando se regresa a Suiza, ¿qué se debe hacer en materia de seguro médico?”

**Pregunta:** He vivido varios años en el extranjero y tengo previsto regresar a Suiza. ¿Qué debo hacer en materia de seguro médico?

**Respuesta:** El seguro médico es obligatorio para toda persona que vive en Suiza. Esto significa que usted debe contratar un seguro básico en cuanto vuelva a empadronarse en Suiza y por tanto vuelva a ser residente suizo. Todos tienen derecho a recibir la

misma atención básica. Las prestaciones del seguro básico están reguladas por ley. Por tanto, las aseguradoras no pueden negar el acceso al seguro básico a las suizas y suizos que vuelven a Suiza desde el extranjero, independientemente de su edad y su estado



En Suiza, los costes médicos y hospitalarios son elevados. Por tanto, es muy importante contratar un seguro, también en el caso de los expatriados que retornan a Suiza. Foto Keystone

### ¡Vámonos de campamento!

Amigos y amigas amantes de los campamentos, padres y madres de familia, tomad nota: en 2024, la FNSE (Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero) volverá a organizar campamentos de verano y campamentos de esquí y snowboard para niñas y niños suizos residentes en el extranjero, de entre 8 y 14 años. En vista de su gran éxito, ahora ofrecemos nuevas actividades: tres “Viajes por Suiza” y tres campamentos de esquí y snowboard. El “Viaje por Suiza” permite a unos treinta participantes descubrir varias localidades de Suiza haciendo senderismo y acampando en tiendas de campaña. Nuestros campamentos en albergue tienen un cupo de entre 35 y 50 participantes; este año tendrán lugar en fascinantes parajes de los cantones de Berna, Grisones, Lucerna, San Galo y Valais. ISABELLE STEBLER Y DAVID REICHMUTH, FNSE

**Del 22 de junio al 5 de julio de 2024:**

Flüeli (LU), campamento en albergue para niños de entre 10 y 14 años

**Del 26 de junio al 5 de julio de 2024:**

“Viaje por Suiza” (“Swiss Trip”) para niños de entre 12 y 14 años

**Del 6 al 19 de julio de 2024:**

Kippel (VS), campamento en albergue para niños de entre 12 y 14 años

**Del 10 al 19 de julio de 2024:**

Adelboden (BE), campamento en albergue para niños de entre 8 y 11 años

**Del 10 al 19 de julio de 2024:**

“Viaje por Suiza” (“Swiss Trip”) para niños de entre 12 y 14 años

**Del 20 de julio al 2 de agosto de 2024:**

Pizol (GR), campamento en albergue para niños de entre 8 y 11 años

**Del 20 de julio al 2 de agosto de 2024:**

Evolène (VS), campamento en albergue para niños de entre 12 y 14 años

**Del 3 al 16 de agosto de 2024:**

Bad Ragaz (SG), campamento en albergue para niños de entre 12 y 14 años

**Del 7 al 16 de agosto de 2024:**

“Viaje por Suiza” (“Swiss Trip”) para niños de entre 12 y 14 años

**Del 27 de diciembre de 2024 al 5 de enero de 2025:**

Valbella (GR), campamento de esquí y snowboard para niños de entre 8 y 11 años

**Del 27 de diciembre de 2024 al 5 de enero de 2025:**

Sorpresa, campamento de esquí y snowboard para niños de entre 12 y 14 años

**Del 2 al 8 de enero de 2025:**

Lenk (BE), campamento de esquí y snowboard para niños nacidos en 2010 y 2011

Encontrarás toda la oferta de campamentos para 2024 en nuestro sitio web [sjas.ch](http://sjas.ch), donde los participantes también podrán registrarse. Para preguntas y comentarios, puedes escribirnos a [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch). ¡Anímate! ¡Esperamos verte pronto!

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)  
Teléfono +41 31 356 61 16, [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch) / [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch)

de salud. Quien desee tener una cobertura más amplia que la del seguro básico puede contratar seguros complementarios. Sin embargo, por tratarse de seguros privados, las compañías pueden negarse a asegurar a determinada persona o formular reservas y excluir ciertas prestaciones.

La Oficina Federal de Salud Pública, como autoridad supervisora, publica una lista de aseguradoras médicas autorizadas. Dentro de esta lista, usted puede elegir libremente la aseguradora que prefiera. Debe suscribirse por separado una póliza de seguro médico para cada miembro de la familia. Todos los asegurados pagan una prima, cuyo monto puede variar dependiendo de la aseguradora que haya elegido. Por ello, merece la pena comparar las primas en la página [www.priminfo.ch](http://www.priminfo.ch).

Cuando se retorna a Suiza, es preciso afiliarse al seguro médico dentro de los tres meses siguientes a la fecha de empadronamiento. El cierre del contrato se realiza con carácter retroactivo a la fecha de inicio de residencia. Tenga en cuenta que deberá pagar un suplemento de prima si usted contrató el seguro demasiado tarde sin motivo válido.

STEPHANIE LEBER, ASISTENCIA JURÍDICA DE LA OSE

### ¿Tiene más preguntas acerca del seguro médico?

Encontrará más información práctica en la página web de la Oficina Federal de Salud Pública (OFSP): [revue.link/bag](http://revue.link/bag)

## ¿Por qué existen distintos tipos de enseñanza superior?

Los centros de enseñanza superior suizos ocupan buenos lugares en las clasificaciones internacionales, y algunos incluso figuran entre los mejores del mundo. Existen tres tipos diferentes: universidades, escuelas superiores de ciencias aplicadas y escuelas superiores de pedagogía. Si bien todas son equivalentes, difieren en su orientación universitaria.

Todos los centros de enseñanza superior de Suiza, con excepción de una escuela superior de ciencias aplicadas, son públicos. Ofrecen programas de estudios organizados según el modelo de Bolonia y el sistema de créditos ECTS, acordado por 49 países europeos. El ciclo de estudios consta de varias etapas sucesivas: Bachelor, Maestría y Doctorado/PhD. El programa de grado básico, es decir, el programa de Bachelor, suele durar seis semestres, con 180 créditos ECTS. El programa siguiente, de Maestría, suele durar de tres a cuatro semestres, con 90 a 120 ECTS. Por regla general, la lengua de enseñanza en el Bachelor es la que se usa en la región donde se localiza el centro de enseñanza superior. En cambio, los programas de Maestría suelen ser bilingües o en inglés.

La mayoría de los programas de estudios comienzan en septiembre. La fecha límite para la inscripción suele ser el 30 de abril, con algunas excepciones como medicina o ciertas carreras especiales en las escuelas superiores de ciencias aplicadas.

El requisito de admisión es un certificado suizo de bachillerato o un diploma extranjero equivalente. Para los diplomas extranjeros, las escuelas superiores establecen normas específicas para cada país, que pueden consultarse en [revue.link/requirements](https://www.educationsuisse.ch/requirements).

### Universidad – Escuela superior de ciencias aplicadas – Escuela superior de pedagogía

Las diez **universidades** ofrecen estudios en derecho y economía, matemáticas y ciencias naturales, así como en humanidades y ciencias sociales y llevan a cabo investigación básica. Están repartidas por toda Suiza: en la Suiza de habla alemana, en San Galo, Zúrich, Basilea, Berna, Lucerna; en la Suiza francófona en Neuchâtel, Lausana, Ginebra; en la Suiza italiana está la Università della Svizzera Italiana. La Universidad de Friburgo es bilingüe: alemán y francés.

En Zúrich y Lausana se encuentran las **Escuelas Politécnicas Federales** ETH y EPF.



Una de las universidades representativas de la diversidad educativa suiza: La Università della Svizzera Italiana. Aquí, la sede de Lugano. Foto Servicio de Prensa Università della Svizzera Italiana

Están especializadas en ingeniería, matemáticas y ciencias naturales.

Las nueve **escuelas superiores de ciencias aplicadas** comprenden numerosos institutos que ofrecen carreras orientadas a la

práctica en numerosos campos de estudio. Gozan de particular reconocimiento las ramas de la salud, las ciencias sociales, la administración de empresas, las tecnologías innovadoras, la música y el arte. Constituyen una buena alternativa para quienes desean cursar una carrera más orientada a la práctica. Algunas escuelas superiores de ciencias aplicadas ofrecen programas de Bachelor exclusivamente en inglés.

Además, existen en toda Suiza **escuelas superiores de pedagogía**, de mayor y menor tamaño, que forman a los futuros profesores de todos los niveles escolares.

RUTH VON GUNTEN



La lengua de enseñanza en el Bachelor suele ser la que se usa en la región donde se localiza el centro de enseñanza superior. Para estos estudiantes de la Università della Svizzera Italiana: el italiano, principalmente. Foto Servicio de Prensa Università della Svizzera Italiana



educationsuisse  
Alpenstrasse 26  
3006 Berna, Suiza  
info@educationsuisse.ch  
www.educationsuisse.ch  
+41 31 356 61 04



## Primeros pequeños pasos en el largo camino hacia elecciones más democráticas en el CSE

El Consejo de los Suizos en el Extranjero se compone de delegados que representan a la “Quinta Suiza” en Berna. Un grupo de trabajo analiza cómo modernizar el proceso electoral. ¿Qué ha logrado hasta ahora?

### ¿Qué es el Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE)?

El Consejo de los Suizos en el Extranjero es, por así decirlo, el Parlamento de la “Quinta Suiza”. Se compone de 140 miembros, 120 de los cuales son delegados del extranjero. Estos se eligen para un mandato de cuatro años, durante el cual representan los intereses de las suizas y suizos en el extranjero ante las autoridades suizas.

### ¿Cómo se eligen los delegados?

Las elecciones al Consejo de los Suizos en el Extranjero no se desarrollan de la misma manera en todas partes, y ese es el primer inconveniente: mientras que algunos países grandes forman su propia circunscripción electoral, hay regiones del mundo en las que grandes grupos de países tienen derecho a uno o varios escaños. Pero lo más cuestionable es la falta de un sistema electoral uniforme, transparente y representativo.

### ¿Quiénes somos y cuál es nuestro objetivo?

Aquí es donde entra en juego el grupo de trabajo al que se dio luz verde en el Congreso de los Suizos en el Extranjero de 2023, celebrado en San Galo. Su tarea es proponer y promover un proceso unitario de elecciones democráticas, que pueda aplicarse en los países que así lo deseen. En concreto, el grupo de trabajo se está dando a la tarea de desarrollar una herramienta de voto electrónico adaptada a las necesidades del CSE, y de una guía que la acompañe. Esta guía se usará en las distintas circunscripciones; mostrará cómo funciona el sistema y señalará los puntos que merecen especial atención. Está previsto que este nuevo sistema se utilice por primera vez en las elecciones al CSE de 2025.

### ¿Qué hemos logrado hasta ahora?

El proyecto tiene por objeto mejorar la representatividad del CSE. Por supuesto, para llegar a la solución idónea estamos en contacto regular con la dirección de la OSE; pero también intercambiamos información con la mayoría de los países o regiones, y ya hemos recibido las primeras respuestas. Así, nos hemos percatado de que la aplicación del proyecto en los países de la Unión Europea se ha dificultado un poco debido al Reglamento General de Protección de Datos (RGPD).

Por supuesto, en un proyecto de esta índole no puede faltar el diálogo con el DFAE: es la instancia a la que acuden los suizos en el extranjero cuando requieren servicios consulares. En las conversaciones que hemos mantenido con el DFAE, una cosa ha quedado clara: para celebrar elecciones digitales se requieren al menos las direcciones de correo electrónico de todas las personas con derecho a voto.

Por ello es importante que todos los suizos y suizas residentes en el extranjero comuniquen su dirección de e-mail a su representación (embajada o consulado). Cuantas más direcciones se tengan, mayor será el número de personas que podrán participar en las elecciones al CSE y, por tanto, más representativo y democrático será el resultado electoral. El diálogo con el DFAE continuará: aún falta determinar cuáles podrían ser las soluciones en caso de que faltaran direcciones de correo electrónico.

En definitiva, estamos dando numerosos pequeños pasos que esperamos nos acerquen a una solución viable y apropiada. Es probable que sigan muchos más.

TOBIAS ORTH, WORKGROUP.OSA@OUTLOOK.COM

## ¿Nuestra revista le llega demasiado tarde?

Estamos recibiendo cada vez más mensajes de nuestros lectores en los que nos informan que la edición impresa de “Panorama Suizo” llega con retraso a su buzón. Lamentamos mucho que sea así. Actualmente estamos investigando las causas de estos retrasos y buscando posibles soluciones. Como no sabemos si la situación mejorará rápidamente, le proponemos dos opciones para que pueda disfrutar de su revista mientras espera la versión impresa:

- Puede leer la nueva edición en línea ([www.revue.ch](http://www.revue.ch)) o descargar un PDF de la revista y, si así lo desea, imprimirla (también en [www.revue.ch](http://www.revue.ch)).
- Puede descargar la app de “Panorama Suizo” en su tableta o smartphone. Esta aplicación le permite descargar, hojear y leer el último número de la revista, incluso sin conexión. Puede encontrar la app con el término de búsqueda “Panorama Suizo” en su tienda de aplicaciones (App Store o Google Play).

Y, por supuesto, si a pesar de las actuales dificultades económicas pudiera optar por una cuota de suscripción voluntaria para el año entrante, estaríamos doblemente encantados.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Los datos bancarios para realizar aportaciones voluntarias son los siguientes (no podemos aceptar cheques):

IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8

Banco: Berner Kantonalbank,  
Bundesplatz 8, CH-3011 Bern  
BIC/SWIFT: KBBECH22

Beneficiario: BEKB Bern, Cuenta 16.129.446.0.98,  
Auslandschweizer-Organisation, z/Hd.  
Herrn A. Kiskery, Alpenstrasse 26, CH-3006 Bern  
Concepto: Support Swiss Review

Pagos por PayPal: [revue.link/support](https://www.paypal.com/revue.link/support)

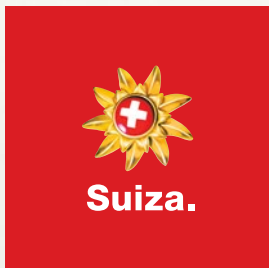
# ¡No espere para leer!

¿Se impacienta cuando tarda en llegar la edición impresa de “Panorama Suizo”? Acceda a la revista desde su **tableta o smartphone**. La aplicación es gratuita y sin publicidad. La encontrará introduciendo el término de búsqueda “Swiss Review” en su tienda de aplicaciones.



# Necesito el aire de la montaña.

Lucerna-Lago de Lucerna, Engelberg, © Suiza Turismo, André Meier



# Necesito Suiza.

Descubrir el invierno ahora: [MySwitzerland.com/invierno](https://www.myswitzerland.com/invierno)  
Comparta sus experiencias más bonitas con [#IneedSwitzerland](https://twitter.com/IneedSwitzerland)

